

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, ENERO 1.º DE 1904

N.º 369



REGALO DE AÑO NUEVO

AÑO NUEVO

Qué alegría! Ya estamos en año nuevo; ya somos jóvenes otra vez. Por singular arte de encantamiento hemos pasado, sin sentirlo, de viejos decrepitos achacosos y cargantes, á mocetones robustos, sanos y codiciables.

Ayer 31 de Diciembre á las 12 de la noche llegábamnos á dar nuestra última boqueada senil; y un instante después Faustos perpétuos, dábamos nuestro primer suspiro natal; sin haber hecho derramar lágrimas de dolor ni de alegría, ni haber desgarrado el corazón ni las entrañas maternas.

¡Singular tendencia del espíritu humano! Todos los séres vivientes, del mundo civilizado por nuestro credo, desde Spencer á mi peón, sentimos el mismo fenómeno, la misma alegría, la misma alucinación. Todos festejamos regocijados este nuevo día de nuestra peregrinación anual á través del espacio, como si fuese el de nuestra entrada en la tierra de promisión. Todos nos regocijamos, nos congratulamos y entregamos á juveniles escarceos mentales, cual si hubiésemos logrado prolongar unos cuantos años más nuestra existencia.

Y sin embargo ¿qué es lo que en realidad hemos hecho? Marcar un jalón más en la ruta de nuestra perpétua marcha hacia ese oasis que nunca alcanzamos; hacia ese horizonte que nadie ha transpuesto; hacia esa quimera de quien ningún explorador nos ha traído noticia.

El año que acaba de abandonarnos ya no nos preocupa, cual si no le hubiéramos usufructuado, cual si su sedimento no se hubiese apoderado de nuestra corteza corpórea, descolorando las brillantes de nuestras fantasías, apagando las fulgurantes irradiaciones de nuestros ojos, y sosegando los ímpetus de nuestras briosas empresas.

Nó; nada de eso. Nuestros músculos nos dicen que han recibido nuevo vigor y que están prontos á ejecutar actos que sean la admiración nuestra y de nuestros coetáneos; por nuestras venas circula la riquísima sangre roja, rebosante de leucocitos; y los árdulos problemas de la existencia que hasta hace un momento eran nuestra losa sepulcral, son ahora nuestro objetivo, el punto del espacio á donde nuestro esfuerzo tiende su brazo de acero.

¿Estamos en lo cierto? Indudablemente que sí, puesto que la vida no es más que una eterna sucesión de triunfos y derrotas, de alegrías y amarguras, de espejismos y desvanecimientos. ¿Quién vive en el placer perpétuo, ni en el perpétuo dolor? Nadie, porque lo absoluto no existe.

¿Es justo, entonces, nuestro regocijo de hoy á renglón seguido de nuestro desfallecimiento de ayer? Sí; perfectamente justo y perfectamente lógico. Después de la tormenta viene la calma; después de la sombra viene la luz; después del esfuerzo supremo viene el supremo placer. La existencia no tiene solución de continuidad. El punto de término de un viaje, es el de partida de otro.

La muerte, la nada, el caos, son solo fantasmas conservados para aterrorizar los ce-

rebros de los pueblos primitivos; fantasmas que no resisten al más simple exámen de nuestra lente moderna, siempre investigadora, siempre afanosa por descubrir la causa y razón de ser de las cosas existentes.

La vida es amable y es grata. Nunca su cielo se oscurece por completo; nunca las tinieblas son absolutas. Aún en los momentos más negros hay alguna claridad, algún rayo de luz que nos permite ver si estamos dentro de nuestro camino, ó si le habíamos extraviado. Y es tan frecuente en la vida real pasar de la lobretez del dolor á la apacible claridad del bienestar! Suele á veces bastar para conseguirlo un simple esfuerzo mental, una desviación del raciocinio, imperceptible al mundo exterior.

Qué raro, pues, que nos sea dado pasar de la senectud, á la niñez, sin gradación alguna? Es acaso verdad que éramos viejos hace un instante? Difícil me parece poderlo determinar. De tal manera suele rebelarse nuestro espíritu á la idea de la decrepitud, que la protesta contra toda tendencia al crepúsculo le sale en el acto al paso. Y pues ella se produce, fuerza es que reconozcamos su imperio.

Y esa protesta es justa también. ¡Si pasan los años tan velozmente que ni aun tenemos tiempo de contarlos! Yo mismo, para no difamar á nadie, soy el mejor ejemplo. Cada vez que pienso que en realidad llevo sobre mis decrepitas costillas la carrada de años que soportan, me pongo á reflexionar si los he vivido yo solo todos, ó si me acumulan los de mis vecinos.

Cuanta envidia me dá, á mi, que carezco de sentimientos bajos, la vida de los felices habitantes del planeta Sirio. Cada año suyo tiene doscientos setenta mil años de los nuestros. De modo que calculando la vitalidad de dicho planeta en sesenta años, término medio, viene á resultar que cada habitante siriaco vive diez y seis millones, doscientos mil años de los nuestros.

¿Quién no se pone triste al pensarlo? Y sin embargo, ¿qué nos costaría ponernos alegres por igual motivo? Toda la cuestión se reduce á que cada uno de mis lectores se imagine que los años que están viviendo son siriacos; y entonces resultará que rebosaremos de alegría, sin haber cambiado un ápice nuestra realidad. Exactamente lo mismo que el viaje de don Quijote en el Clavileño.

BASERRITARRA.

Enero 1 de 1904.



ALMANAQUE

PARA 1904

ENERO	MARZO	MAYO	JULIO	SEPTIEMBRE	NOVIEMBRE
1 V LA CIRCUNCION	1 M s. Rudecindo	1 D N. S. de Luján	1 V s. Secundino	1 J ss. Sixto y Gil	1 M TODOS LOS SANTOS
2 S s. Isidoro	2 M s. Simplicio	2 L s. Atanasio	2 S s. Martiniano	2 V s. Esteban	2 M Com. de dif.
3 D sta. Genoveva	3 J s. Emeterio	3 M s. Alejandro	3 D s. Trifón	3 S s. Sandalio	3 J s. Huberto
4 L s. Gregorio	4 V s. Casimiro	4 M sta. Mónica	4 L s. Laureano	4 D sta. Rosa	4 V s. Carlos
5 M s. Telésforo	5 S s. Adrián	5 J s. Pío V	5 M s. Miguel	5 L s. Lorenzo	5 S s. Zacarías
6 M EPIFANIA	6 D s. Basilio	6 V s. Juan Evang.	6 M s. Rómulo	6 M s. Fausto	6 D s. Leonardo
7 J s. Luciano	7 L s. Tomás	7 S s. Estanislao	7 J s. Fermín	7 M s. Regina	7 L s. Fiorenzo
8 V s. Severino	8 M s. Juan de Dios	8 D s. Dionisio	8 V sta. Isabel	8 J NATIV. DE M. S.	8 M s. Severino
9 S s. Marcelino	9 M sta. Francisca	9 L s. Greg. Nac.	9 S FIESTA ARGENTINA	9 V s. Gerónimo	9 M s. Teodoro
10 D s. Guillermo	10 J Los 40 márt.	10 M s. Antonio	10 D s. Juanuario	10 S s. Nicolás	10 J s. Justo
11 L s. Anastasio	11 V s. Eulogio	11 M s. Mómerto	11 L s. Pío	11 D s. Emiliano	11 V SAN MARTIN
12 M s. Benito	12 S s. Gregorio	12 J ASCENSION DEL S.	12 M s. Juan Gualb.	12 L s. Serapio	12 S s. Diego
13 M s. Gumersindo	13 D s. Nuecloro	13 V s. Segundo	13 M s. Anacleto	13 M s. Eulogio	13 D s. Antonio
14 J s. Hilario	14 L sta. Matilde	14 S s. Bonifacio	14 J s. Buenav'tura	14 M s. Cornelio	14 L s. Clementino
15 V s. Mauro	15 M s. Longino	15 D s. Isidro	15 V s. Enrique	15 J sta. Malitona	15 M s. Eugenio
16 S s. Bernardo	16 M s. Abraham	16 L s. Ubaldo	16 S N. S. del C'mon	16 V s. Cipriano	16 M s. Edmundo
17 D s. Antonio	17 J s. Patricio	17 M s. Pascual	17 D s. Alejo	17 S s. Pedro de Ar.	17 J s. Gregorio
18 L sta. Prisca	18 V s. Gabriel arc	18 M s. Venancio	18 L s. Camilo	18 D s. José de Cop.	18 V s. Román
19 M s. Canuto	19 S s. José	19 J s. Pedro C'no	19 M s. Vicente Paul	19 L s. Jenaro	19 S sta. Isabel
20 M s. Sebastián	20 D s. Joaquín	20 V s. Bernardo	20 M s. Jerónimo	20 M s. Eustaquio	20 D s. Octavio
21 J sta. Inés	21 L s. Benito	21 S s. Secundino	21 J s. Victor	21 M s. Mateo	21 L s. Alberto
22 V s. Vicente	22 M s. Octaviano	22 D Pentecostés	22 V sta. María Mag.	22 J s. Mauricio	22 M sta. Cecilia
23 S s. Raimundo	23 M s. Victoriano	23 L s. Gilberto	23 S s. Apolinario	23 V s. Lino	23 M s. Clemente
24 D N. SRA. DE LA PAZ	24 J s. Agapito	24 M s. Robustiano	24 D s. Francisco	24 S N. S. Mercedes	24 J s. Juan de la C
25 L. C. de S. Pablo	25 V LA ENCARNACION	25 M FIESTA ARGENTINA	25 L s. Santiago ap.	25 D sta. María Soc	25 V sta. Catalina
26 M s. Policarpo	26 S s. Manuel	26 J s. Felipe Neri	26 M sta. Ana	26 L sta. Justina	26 S s. Conrado
27 M s. Juan Crisóst.	27 D DE RAMOS	27 V s. Iteberto	27 M s. Pantaleón	27 M s. Cosme	27 D De Adviento
28 J s. Julián	28 L s. Prisco	28 S s. Germán	28 J s. Inocencio	28 M s. Wenceslao	28 L s. Gregorio III
29 V s. Francisco	29 M s. Eustasio	29 D Sma. Trinidad	29 V s. Faustino	29 J s. Miguel Arc.	29 M s. Saturnino
30 S s. Hipólito	30 M s. Juan Carnaco	30 L s. Fernando	30 S s. Abdón	30 V s. Gerónimo	30 M s. Andrés
31 D SEPTUAGESIMA	31 J JUEVES SANTO.	31 M Sta. Petronila	31 D s. Ignacio		
FEBRERO	ABRIL	JUNIO	AGOSTO	OCTUBRE	DICEMBRE
1 L s. Ignacio	1 V IYERNES SANTO	1 M s. Segundo	1 L s. Domiciano	1 S s. Remigio	1 J sta. Natalia
2 M LA PURIFICACION	2 S s. Francisco	2 J CORPUS CRISTI	2 M N. S. Angeles	2 D Los Ang. Cust.	2 V sta. Bibiana
3 M s. Blas	3 D PASCOA DE RESUR.	3 V sta. Paula	3 M s. Esteban	3 L s. Cándido	3 S s. Francisco
4 J s. Gilberto	4 L s. Ambrosio	4 S sta. Saturnina	4 J s. Domingo	4 M s. Francisco	4 D sta. Bárbara
5 V sta. Agueda	5 M s. Vicente	5 D s. Mariano	5 V N. S. Nieves	5 M s. Pácido	5 L s. Sabás
6 S sta. Darotea	6 M s. Celestino	6 L s. Norberto	6 S s. Sixto	6 J s. Bruno	6 M s. Nicolás
7 D SEXAGESIMA	7 J s. Crisost	7 M s. Roberto	7 D s. Cayetano	7 V s. Sergio	7 M s. Ambrosio
8 L s. Juan de Matr	8 V s. Dionisio	8 M s. Salustiano	8 L s. Ciraco	8 S sta. Brigida	8 J INV. CONCEPCION
9 M sta. Polonia	9 S sta. Cecilia	9 J s. Primo	9 M s. Justo	9 D s. Dionisio	9 V sta. Leocadia
10 M sta. Escolástica	10 D QUASIMODO	10 V sta. Margarita	10 M s. Lorenzo	10 L s. Francisco	10 S N. S. Loreto
11 J s. Adolfo	11 L s. León papa	11 S s. Barnabé	11 J s. Rufino	11 M s. Nicasio	11 D s. Dámaso
12 V sta. Eulalia	12 M s. Damián	12 D s. Nazario	12 V sta. Clara	12 M N. S. del Pilar	12 L s. Donato
13 S s. Benigno	13 M s. H'gido	13 L s. Antonio	13 S s. Hipólito	13 J s. Eduardo	13 M sta. Lucía
14 D CARNAVAL	14 J s. Tiburecio	14 M s. Basilio	14 D s. Eusebio	14 V s. Calixto	14 M s. Nicasio
15 L s. Faustino	15 V sta. Anastasio	15 M sta. Crescencia	15 L LA ASUNCION DE N. S.	15 S sta. Teresa	15 J s. Eusebio
16 M s. Gregorio	16 S s. Toribio	16 J s. Aureliano	16 M s. Roque	16 D s. Gato	16 V sta. Adelaida
17 M DE CENIZA	17 D s. Aniceto	17 V s. Manuel	17 M sta. Juliana	17 L sta. Eduvigis	17 S s. Lázaro
18 J s. Simón	18 L s. Amadeo	18 S s. Ciraco	18 J s. Floro	18 M s. Lucas	18 D s. Teofino
19 V s. Gabino	19 M s. Elfejo	19 D s. Gervasio	19 V s. Luis	19 M s. Pedro Alc.	19 L s. Nemesio
20 S s. Nemesio	20 M s. Teodoro	20 L s. Silverio	20 S s. Bernardo	20 J s. Feliciano	20 M s. Domingo
21 D DE CUARESMA	21 J s. Anselmo	21 M s. Luis Gonz.	21 D sta. Juana	21 V sta. Ursula	21 M s. Tomás
22 L sta. Margarita	22 V s. Cayo	22 M s. Paulino	22 L s. Hipólito	22 S s. Severo	22 J s. Demetrio
23 M s. Pedro	23 S s. Jorge	23 J sta. Agripina	23 M s. Flaviano	23 D s. Pascual	23 V sta. Victoria
24 M s. Matias	24 D s. Fidel	24 V SAN JUAN BAPTISTA	24 M s. Bartolomé	24 L s. Rafael Arc.	24 S s. Luciano
25 J s. Cesáreo	25 L s. Marcos	25 S s. Eloy	25 J s. Luis, rey	25 M s. Crispin	25 D NAT. DE M. S. J.
26 V s. Nestor	26 M s. Cielo	26 D s. Peñayo	26 V s. Cesferino	26 M s. Evaristo	26 L s. Esteban
27 S s. Justo	27 M s. Toribio	27 L s. Zoto	27 S s. José	27 J sta. Sabina	27 M s. Juan Evang.
28 D s. Román	28 J s. Prudencio	28 M s. León	28 D s. Agustín	28 V s. Simón	28 M Los Santos In.
29 L Dia bisiesto	29 V s. Roberto	29 M S. S. PEDRO Y PABLO	29 L sta. Cándida	29 S s. Narciso	29 J sta. Eleonora
	30 S sta. Catalina	30 J sta. Emiliána	30 M STA. ROSA DE LIMA	30 D s. Marcelo	30 V s. Sabino
			31 M s. Ramon N'to	31 L s. Nemesio	31 S s. Silvestro

MARI-CRUZ

Alrededor la gente del contorno la conocía y los *muti-llak* (mozos) de Goyalde se sorbían los vientos por ella; era una muchachita menuda, linda, morena, de ojos negros y vivos, de cabellera opulenta, de cuerpo admirablemente formado; tendría apenas cumplidos los veinte años; se llamaba Mari Cruz. Alguien comparaba á las *neskachas* (mozas) de la comarca, con el mármol de las canteras de Ereño, piedra sin pulimento, materia bruta no espiritualizada por el cincel obediente á la inspiración; pero manos sobrehumanas se habían complacido en modelar en Mari-Cruz una primorosa estatuilla, una delicada figura, cubierta por el sencillo y limpio atavío de la aldeana baska. Para una mujer de su edad nunca son un misterio los encantos que la adornan, pues jamás la faltan mozos que la alaben, ni espejos que exciten su vanidad; y en Goyalde había de ambas cosas; el coro de elogios de la gente bragada y un trozo de luna que Mari-Cruz encontró un día de feria en las calles de Guendica y que cuidadosamente ocultaba en un rincón del armario de pino de su caserío.

* *

Trabajaba Mari-Cruz en una de las heredades situadas en lo más alto de la montaña en que se asentaba el pueblo; desde allá divisaba, salvando las colinas de enfrente, el valle de Guendica risueño y ameno, un paisaje muy distinto del de Goyalde; este era agreste, bravío, encantador, sí, pero con todos los encantos de la Naturaleza apenas tocada por la mano del hombre.

Era una tarde de verano, tibia, luminosa.

Mari-Cruz, detúvose á descansar un rato, cruzó sus brazos sobre la azada y dirigió la vista á la hondonada; de ella subían risas juveniles, chillidos de mujeres, trozos manoseados de ópera flambres... y un grupo ambisexual de la colonia del vecino balneario. Cuando los tuvo muy cerca, Mari-Cruz contempló en extática admiración sus trajes vaporosos, ligeros, los arreos estivales de los *señoritos* y las manos y rostros de las *señoritas*, tan finitas y delicadas. Y sintió algo así como el anonadamiento de un ser inferior sorprendido por las miradas de semidioses.

Uno de los pollos del grupo, exclamó:
—¡Qué aldeana más bonita! Enfócala, Manolo.

Y el que respondía por tal cogió su aparato fotográfico y se dispuso á obtener un retrato de la turulata campesina. Por brevísimos momentos estuvieron fijos los ojos de Manolo en los de Mari-Cruz y los de Mari-Cruz en los de Manolo; sonó un golpecito en la máquina... y prosiguieron su camino los bañistas, despi-

diéndose el fotógrafo de la aldeana con estas palabras
—*Agur neskacha polita.*

Mari-Cruz, tan roja como una manzana en sazón, nada contestó; quedó inmóvil con los brazos apoyados en la azada y no se puso á trabajar hasta que vio lucir en la cumbre de la montaña las sombrillas blancas y encarnadas de las señoritas; sus ojos iban en pos del grupo...

Más tarde reanudó su labor, pero no acertaba á nada... ni cantaba; se había apoderado de su alma una extraña melancolía, desconocida para ella... Pasó así

algún rato, y cuando ya el sol traspuso las cumbres que se cernían sobre Guendica, echó al hombro su azada y tomó, monte arriba, el camino del caserío; llegó á su casa, dejó en un rincón de la portalada aquel instrumento agrícola, cogió una hoz y continuó subiendo hasta que hizo alto en una pradera, y allí empezó á cortar la hierba húmeda y fresca...

Poco antes de terminar su trabajo sonó la campana del *Angelus* en la torre de la parroquia y rezó; luego llegaron á sus oídos los ecos de otras campanas, confundidos con los ecos de los cánticos de los *bañistas* que bajaban del monte; y Mari-Cruz lloró sin saber por qué...

* *

Asegurábase en Goyalde que Mari-Cruz se casaba; nadie supo quién fué el que esparció la noticia, ni hacía falta tampoco; en pueblos como Goyalde se acogen sin reservas toda clase de rumores; además, en este caso, la misma interesada daba una prueba clara de la verdad del hecho, pues andaba retraída y solitaria, y esto bastaba para que la imaginación de sus convecinos, avivada en la pereza mural en que vivían, tegiendo los hilos de aquella historia, y para que la maledicencia, que hace más estragos entre las mujeres que entre los hombres, hiciese blanco en la *neskatilla*, y sus congéneres la asignasen, entre bur-las y veras, un marido príncipe, ó cuando menos indiano enriquecido en las Américas.

Razón tenía en parte la opinión goyaldesa, que juzgaba por apariencias extrañas al fondo de los acontecimientos; el padre de Mari-Cruz celebró largas y reservadas conferencias con el de un mocetón de Arduquíz, y ambos se pusieron de acuerdo, después de algunas entrevistas y no pocas disensiones, para unir la suerte de los dos jóvenes. Que estos no habían soñado en tal matrimonio, lo suponían los que le arreglaron; pero nada les importaba eso, el aldeano baskongado cuenta siempre con la sumisión incondicional del hijo, con la abdicación completa de su voluntad.



Y empezaron á suceder las cosas á la medida de los deseos de los dos *viejos*; los muchachos no protestaron: el novio, porque no concebía que su padre le pudiera llevar por ningún mal camino, y la novia, porque no se sentía con fuerzas para alzarse contra el consejo paterno. Mari-Cruz no quería á su futuro marido, tampoco amaba á algún otro, pero sentía allá en el fondo de su corazón unos deseos inalcanzables, unas ansias indefinidas, un amor nebuloso é indeterminado hacia nada concreto, que se despertó en su alma la tarde que fué sorprendida en la heredad por el alegre grupo de bañistas. Entonces se puso en contacto con un mundo que ella no conocía; lo comparó con el de sus montañas... y sintió el aguijónazo de la envidia de clase. El problema social es mucho más terrible en las mujeres que en los hombres; estos luchan, se afanan por mejorar su condición, aquéllas sucumben abatidas por lo imposible. Al volver á su casa Mari-Cruz, aquella inolvidable tarde, se miró en el trozo de espejo que cuidadosamente guardaba en el armario de pino, y lo hizo pedazos. ¿Para qué lo quería ya?

No era de extrañar, por lo tanto, que en esta situación de ánimo no se entusiasmasen la *nekastilla* con su boda. Quiso sacrificarse, quiso llegar hasta el último

france y por eso no opuso ningún reparo á la proposición de su padre. Pero llegó un día en el que había de celebrarse con toda la solemnidad usual entre los aldeanos el otorgamiento de las capitulaciones matrimoniales, y para ello bajaron á Quendices los dos contrayentes con sus padres, más un buen número de invitados. Y mientras en la cocina de la posada hervían las ollas del festín, procedióse ante el notario al acto de redactar la escritura de contrato.

Aún allí hubieron de discutir los dos *viejos* sobre más de un punto, y cuando más empeñados estaban en acalorada controversia, intervino Mari-Cruz, la que atormentada por la visión de un hogar frío, sin amor, manifestó que de ningún modo se prestaba á ser mujer del mocetón de Ardiquiz. A este no se le ocurrió en el momento cosa de más fuste que rascarse el cogote; los dos *viejos* chillaron, amenazaron, pero inútilmente: la *nekastilla* no se volvía atrás de lo dicho, su resolución era inquebrantable.

Y así terminó aquel acto y así se desmoronaron las ilusiones de los *viejos*. Desde entonces nada se supo en Goyalde de Mari-Cruz.

BONIFACIO DE ECHEGARAY.

NOTA FESTIVA

Itzkuntza maitea



SE APROXIMAN LOS REYES

Nola kabi bat ostu tartlan;
egoten dan estaliya,
orain alatsu arkitutzen da
bai gure Euskal-erriya;
ehori elikiya egatu nairik
eta lumen eskasiya
Ama euskara alashon dago
aspaldichoan jarriya.

Ulaberritik asitzen dira
kanpae guziyak edertzen,
bea ni gaurtik asiko nazu
Ama euskara zabaltzen;
ikusten ditut oso elokuan
laburrez dala arkitzen,
oratu utsak begiyetara
malkoak ditkit uzaltzen.

Non degu orain antzinetako
Ama euskara guria,
non dagon bada galdetzen ditut
non otedagon gordinu,
nik ondo dakit gaur non dagoan
ezdet lotsik esatin,
beste batzuek estali dute
gure itzkuntza maitea.

Estali dute biziari ez ondo
ezta oraindikau aztu,
ami mailiak nero pisara
guziyak orain lagundu;
gure itzkuntza paregabian
gauri bardi uzaldu,
bestela esan bearko degu
Euskal-erriya da gabdu.

KAYRIANO SANCHEZ ETA IURERK.

Carta de Bilbao

Fallecimiento del señor Sabino de Arana-Goiri.—La casa mortuoria.—Los últimos momentos.—La enfermedad.—Disposiciones testamentarias.—Entierro y funerales.—La prensa.—Telegramas de condolencia.—Proyecto de mausoleo.—Desarrollo del nacionalismo.

Bilbao, 28 de Noviembre 1903.

Señor Director de LA BASKONIA.

Estimado amigo:

La enfermedad del patriota jefe del nacionalismo basko don Sabino de Arana-Goiri, tuvo por fin el 25 del actual un fatal desenlace, en su residencia de Pedernales, de cuya desconsoladora noticia tendrán ya conocimiento los lectores de esa revista.

Inmediatamente que circuló la triste nueva, desfilaron por la casa mortuoria un gentío numerosísimo de amigos y admiradores.

El fallecimiento de Arana-Goiri ha producido hondísima impresión de dolor. Su pérdida significa una inmensa desgracia para el País basko. El contribuyó a despertar el espíritu altagado de nuestro pueblo con su indomable carácter, con su ejemplo, su entusiasmo, su constancia y su fé por la felicidad del solar eúskaro.

Hasta los últimos momentos conservó una lucidez admirable, demostrando sin cesar su viva preocupación por el ideal euskalduna que con tanta tenacidad perseguía.

La enfermedad que lo ha llevado al sepulcro es la conocida por bronca de Addison. Apesar de su naturaleza de atleta, y los remedios empleados, todo fué inútil desgraciadamente.

Es indudable que las grandes contrariedades y repetidos disgustos sufridos debieron causar profunda huella en su sano y robusto organismo.

Entre las disposiciones testa-

mentarias del señor Arana-Goiri figuran dos: una que no colocasen coronas en el féretro y la otra que se le enterrase en una humilde sepultura de Pedernales.

Un dato que pone en evidencia el férreo carácter del ilustre basko, es, que había hecho construir un atril para escribir de pié; pues no podía hacerlo sentado por impedírsele los grandes dolores que sentía en la espalda.

La conducción del cadáver al Camposanto de Pedernales y los funerales celebrados en la parroquia de aquel pueblecillo fueron verdaderas manifestaciones del acendrado cariño que le profesaban sus numerosos amigos y correligionarios. Era un espectáculo altamente conmovedor; allí se veía á hombrachones robustos asaltarles el llanto sin poder contenerlo.

Una vez en el cementerio, después que se hubieron cantado varios responsos, algunos artistas obtuvieron la mascarilla del finado.

De varios pueblos de la provincia acudieron numerosas personas deseosas de rendir el último tributo al esclarecido basko.

La caja de ébano que guardaba el cadáver se colo-

có en la carretera, para que ante ella desfilara el numeroso público que se agolpaba.

El desfile de la gente ante el cadáver duró más de media hora.

La prensa en general le ha dedicado sentidas necrologías reconociéndole *al fin* sus méritos, al patriota que supo enaltecer sin ambages las libertades de la tierra nativa, por las que sacrificó su salud, su libertad y su fortuna. Sin embargo, esa misma prensa le fustigó duramente en vida, atribuyéndole sentimientos perversos que jamás albergó en su corazón. Buena prueba de ello es, que al pronunciar la causa que se le seguía por el dichoso telegrama que dirigió á Roosevelt, el presidente del debate judicial que no tenía ninguna vinculación con nuestra raza, declaró: «No diré que Sabino de Arana odia á los *maketos*, y no lo diré, porque «Arana no es capaz de odiar á nadie.»

¡Habrá tanto que hablar de la prensa de nuestro país con respecto á su baskismo...!

Pero dejemos para otra ocasión las consideraciones que nos sugieren, porque es un asunto que merece estudiarse seriamente.

De todas partes han recibido los deudos telegramas de pésame, llenos de frases de admiración por sus virtudes cívicas.

El Centro Basko de esta, ha tomado el acuerdo de abrir una suscripción pública para erigir un mausoleo en donde reposen los restos del esclarecido patriota que con sus escritos y trabajos de prédica constante contribuyó á enaltecer la lengua, costumbres é historia de este país, digno de más

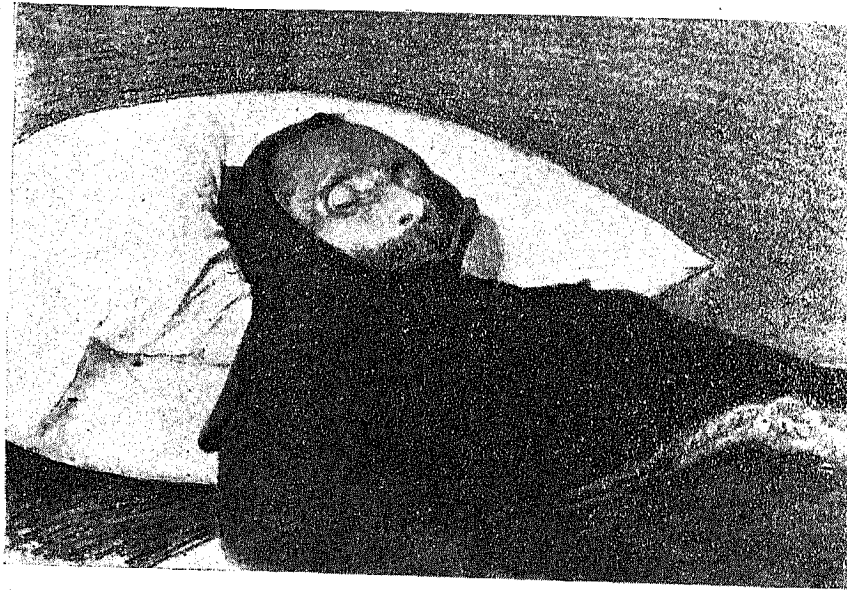
suerte y de mayor cariño por parte de sus hijos.

Desde muy joven sintió los chispazos del euskarismo, nunca cejó en su incansable afán por vencer en la lucha, y bien pronto creció el número de patriotas que comulgaban con sus ideas.

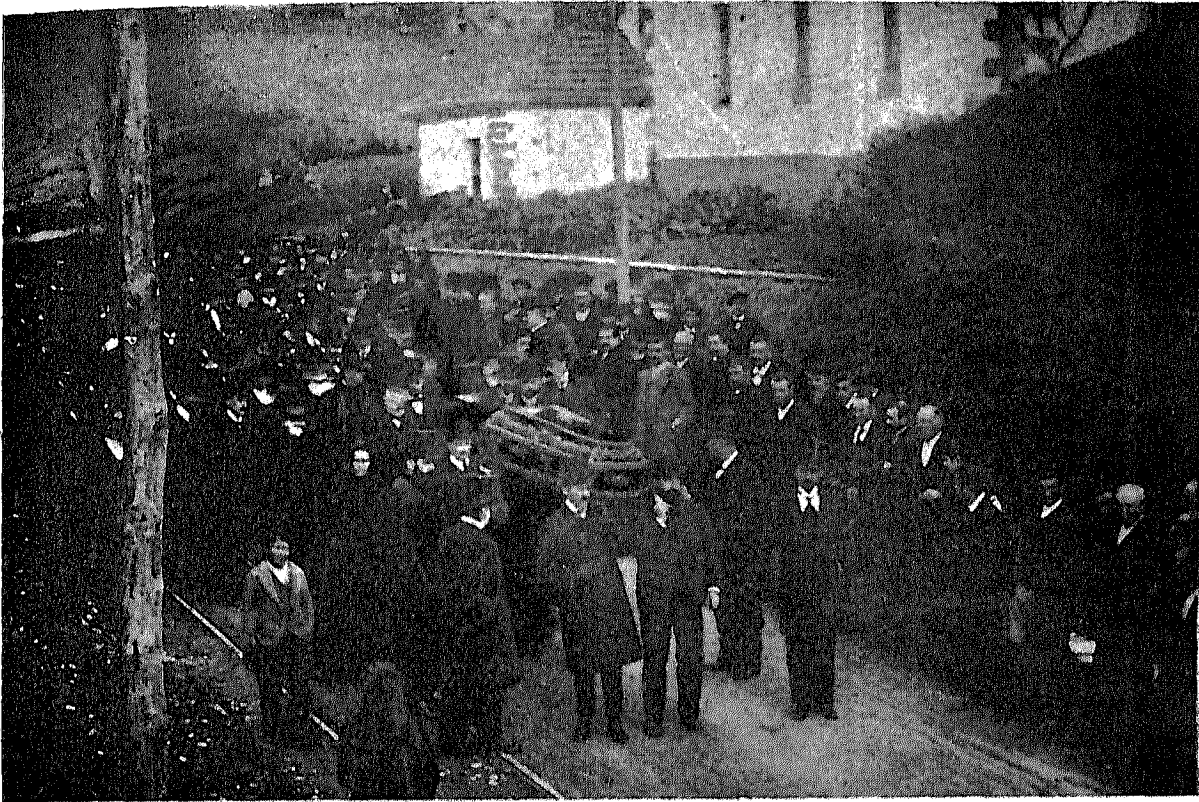
Hoy el nacionalismo vá desarrollándose con rapidez, entre la nueva generación, sobre todo en el elemento estudiantil, y dentro de un año más, ha de ser un partido poderoso que influirá con eficacia al logro de la restitución de nuestras libertades que tan torpemente nos fueron arrebatadas para desgracia nuestra y sin ningún beneficio para los demás.

También en Gipúzkoa ha comenzado á cundir la idea basko-nacionalista, y se dice que muy pronto se abrirá en su capital un Centro Basko.

Sabino de Arana-Goiri, fundó y dirigió con acierto varios periódicos. Ha dejado escritas algunas obras que contribuyeron no poco á difundir conocimientos histórico-etimológicos. Su interesante folleto titulado el Partido carlista y los Fueros Basko-nabarro, constituyó el golpe de gracia dado al carlismo, el cual



Sabino de Arana-Goiri en su lecho de muerte



Al partir el entierro

fué comentadísimo y leído con gran curiosidad.

Pobre Arana-Goiri. Se nos ha ido para siempre. Ha muerto muy joven, en la flor de la edad, pues solo contaba treinta y ocho años.

¡Descansen en la paz eterna, este esclarecido hermano de raza, que sacrificó todo en aras de su acendrado amor á Euzkalerria!

Saluda al señor Director, su afmo. amigo y paisano,

J. Z.

Abogados baskos

La triste circunstancia de la carta anterior, nos induce á fin de completar en lo posible la nota informativa referente al malogrado Arana Goiri, dar á conocer á nuestros lectores el retrato del distinguido abogado baskongado Dr. Daniel Irujo, que tan brillantemente defendió al inolvidable Sabano de Arana y Goiri en la causa que tan exageradamente se le siguió con motivo del telegrama que se cita en la carta de referencia y del cual damos cuenta á nuestros lectores oportunamente.



El Dr. Irujo llamó la atención del tribunal y del numeroso público que se agolpó en la sala de la audiencia, el día del juicio, tanto

por su galante y fácil oratoria, como por su argumentación sólida y convincente que le valió muchas felicitaciones.

Es natural de Estella. Estudió la segunda enseñanza en Orduña y terminó la carrera de leyes en Valladolid. Terminada la carrera con honrosas clasificaciones,

la practicó en Pamplona y al poco tiempo fué nombrado Catedrático de Derecho procesal de la Universidad de Deusto en la que desempeña actualmente tan elevado puesto, infundiendo en el alma de los numerosos alumnos que acuden á aquel importante establecimiento, la claridad y la perseverancia de su inteligencia, y la rectitud de sus ideas, formándole al propio tiempo el espíritu científico, tan necesario para el estudio de las materias más dificultosas.

Los baskos en Venezuela

Fueron los baskos, los que, al desaparecer como centro comercial, introdujeron en Venezuela el añil tuberoso, que cultivaron con buen éxito; fueron ellos los primeros plantadores del algodón y de la caña de azúcar, y los que, continuando en su labor civilizadora hasta el fin de sus días, dejaron á sus hijos por herencia provechosa, las virtudes del hogar y el amor al trabajo y á la patria. Algo hay más grande que la riqueza y el cultivo de la tierra, y más que la gloria y las vanidades del mundo: ese algo es la familia. La familia en el sentido general, la patria, y la familia en el sentido íntimo, el hogar; esa es la virtud del basko en todo tiempo y país. Por eso la mayor parte de las familias que tienen entre nosotros ese origen, conservan esas costumbres austeras de los tiempos pasados, la templanza en el cumplimiento del deber, la honradez en el trato y hasta la rigidez en sus opiniones, honra de sus mayores.

Antón de Rojas.

LA CASTAÑERA

I

Apenas tiende el otoño sus alfombras de hojas secas, cuando de noche aparece la popular castañera.

Del frío y cruel invierno heraldo y pregón es ella, anunciando sus calientes castañas en las tabernas.

Ante el hornillo, á quien pasa vigila activa en la puerta, allí, mostrando por faro su humosa y triste linterna.

En el asador redondo el rubio fruto se tuesta, cantando olorosa copla por los labios de sus grietas.

II

Esta noche, su estribillo «Castañas ricas y tiernas» tiene un son de voz cascada, de voz que rasgó la pena.

Los harapos que la visten dan fe de su gran miseria; las arrugas de su rostro certifican que ya es vieja.

Y contrasta con su ceño, trazado por la tristeza, el himno alegre y ruidoso de las castañas que truenan.

Pero, bajo el torvo aspecto, sensible un alma se encierra, como blanca entraña un árbol guarda tras ruda corteza.

III

Hoy, su dulce mercancía fué expedida á la carrera entre sonrisas fugaces y lágrimas indiscretas.

A cada niño que cruza lo llama en tono de abuela, y, gozosa, de castañas le colma las faltriqueras.

El contento, en los rapaces también colmado se ostenta, y por las calles brincando el mundo ponen de fiesta.

Y cuando después, dormidos, con mágicos cuentos sueñan, se imaginan que fué un hada la rumbosa castañera.



IV

De su casa va en camino aquella mujer tan buena, y sus pies, antes pesados, alas parece que llevan.

Es que un ser que de su vida es alma, es luz, es esencia, por la enfermedad postrado, la traidora muerte, espera.

—¿Cómo está Inesita? dice al entrar en su vivienda.

—¡Se salvó! el doctor exclama. Más gracias á mis recetas.

—Y también, la vieja añade, á que, en nombre de mi nieta, felices hice esta noche, á cien ángeles cual ella.

Manos que deben unirse ó permanecer separadas

Muéstrame la mano y te diré quién eres.

Aparte del estudio de las líneas, el estudio de las distintas formas de manos—la Quirognomancia—ha llegado hoy á ser una ciencia de observación semejante á la Grafología, y su conocimiento puede, en importantes circunstancias de la vida, sernos de grande utilidad.

La mano reviste una forma tan netamente característica, que su examen nos revela mejor las aptitudes físicas y morales de un hombre que su fisonomía, acostumbrada al fingimiento.

Desbarolles afirma que, durante su larga carrera, el asunto por que más había sido consultado fué el matrimonio.

Acerca de este asunto, que preocupa á todo el mundo, me entrevisté con la quiromántica universalmente conocida Mme. Thébés, discípula de Desbarolles, pidiéndola una información que pueda servir de guía á nuestros lectores de ambos sexos.

¿Qué hacer para escoger con acierto compañía con quien recorrer el trayecto de la vida? ¿Cómo reconocer la mano leal y honesta que haya de unirse perpétua y fielmente á la nuestra?



(Mujer)



(Hombre)

DOS MANOS PUNTIAGUDAS
(Ligereza, inconsecuencia, prodigalidad, embustería.)

Dejemos la palabra á Mme. de Thébés:

«La primera condición, ante todo, para ser dichoso en familia es la de no parecerse demasiado, y para lograr esto conviene escoger una mano que sea término medio entre la suya y la contraria.

»Elegir para casarse una mano de forma completamente contraria á la de uno sería ir en busca de un contraste de opiniones, de gustos y de ideas, que fatalmente habría de ocasionar disensiones en el matrimonio.

»La mujer inteligente no puede soportar largo tiempo á un tonto, así como hombre inteligente tampoco podría amar constantemente á una estúpida, y tendría que desertar del hogar doméstico, donde no encontraba ni encantos ni placidez.

»Cuántas veces, al hablar de dos seres que apenas casados buscan la separación, hemos oído repetir la frase: ¡No estaban hechos el uno para el otro!

»¿Cómo, pues, saber si dos distintos seres podrán vivir en armonía? Es bien sencillo.

»Una mano cuadrada no deberá unirse á una mano puntiaguda; la mano puntiaguda deberá casarse con la mano cónica.

»¿Por qué? preguntaréis.

»Porque la mano cuadrada es la razón y la puntiaguda es la sin razón perpétua; la mano cuadrada, sin indulgencia, rompe todo lo que no sea razonable, y la mano cónica, indulgente y sufrida, reforma y corrige.

»Así que mano puntiaguda con mano cónica constituirían buen matrimonio; con mano cuadrada, divorcio probable.

»Por el contacto de una mano el observador sabrá si tenéis el alma endurecida, la voluntad autoritaria y si sois activo ó perezoso; por la resistencia de la mano, por la forma de vuestros dedos, se adivinarán vuestras

calidades y vuestros defectos, la medida de vuestra inteligencia y el sentido práctico y moral de vuestro ser. Hay que desconfiar siempre de una mano deforme: la Naturaleza por sí misma os avisa; el individuo que tiene la mano contrahecha adolece de algún defecto. Lacenaire tenía el anular más corto que los otros dedos. Los malhechores, los asesinos, casi todos ellos tienen deformidades en sus dedos.»

Dedos lisos y dedos nudosos

Los dedos lisos indican la invención, la inspiración, el capricho y la impulsión; los dedos nudosos, la reflexión, la deducción, el trabajo, el razonamiento y la continuación en las ideas.

A medida que envejecemos, nuestros dedos se hacen nudosos y nosotros más sábios, por la experiencia y por la reflexión.

Esto es todo.

Tres formas de manos

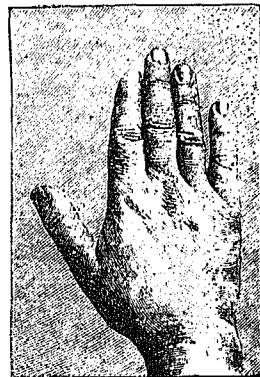
Hay tres formas de manos:

1. La mano puntiaguda.
2. La mano cónica.
3. La mano cuadrada.

Mano puntiaguda.—Los dedos de la mano puntiaguda hacen á la vista el efecto de un huso cargado de hilo, y por esto se les llama «fuselados;» las uñas tienen la forma de una almendra; desconfiad de estas uñas; son garras de aves de rapiña, que indican inconsecuencia, aturdimiento, ligereza, indiferencia, prodigalidad, imaginación aventurera, embustería, independencia de corazón y, en una palabra, inconsciencia. Procurad unir la mano puntiaguda á la mano cónica, porque la ma-



(Mujer)



(Hombre)

DOS MANOS CÓNICAS
(Inteligencia, valor, energía, bondad.)

no cuadrada la mataría. Las manos puntiagudas son las manos de los soñadores, de los artistas y de los idealistas, pero nunca las de las mujeres hacendosas; de madres de familia si, pero amar á los hijos no es educarlos.

La mano cónica conducirá á la mano puntiaguda por la dulzura; la mano cuadrada, por la dureza. Elegid.

La mano puntiaguda de mujer, que reproducimos en la primera lámina, es la de una joven condesa divorciada tres veces; tiene treinta años y ha devorado millones.

La de hombre que aparece á su lado es la de Ale-

jandro Dumas, padre, hasta el pulgar es puntiagudo. He aquí, pues, un ejemplar que confirma las aptitudes de la mano puntiaguda: indiferencia, genorosidad, prodigalidades locas y falta absoluta de sentido práctico.

Mano cónica.—Los dedos de la mano cónica terminan en forma de dedales de coser: parecen puntiagudos y terminan redondeados.



(Mujer)



(Hombre)

DOS MANOS CUÁDRADAS
(Sentido práctico, sentimiento del deber, orden, exactitud.)

Los que tienen la fortuna de poseer esta mano son dichosos; es la mano perfecta desde el punto de vista de la unión, porque carece del egoísmo y la rudeza de la mano cuadrada y posee en cambio tacto é inteligencia diplomática, amor á la concordia y á la paz; supone fidelidad, cumplimiento del deber, razón, energía, ternura y bondad. Esta mano debe desposarse siempre, porque armoniza con la mano puntiaguda por su indulgencia y con la cuadrada por su tacto y su bondad.

Mano cuadrada.—Es la del amo; es voluntad, refle-

xión matemática, método, exactitud, sangre fría, mandato, autoridad, y sobre todo egoísmo é independencia. No hay que pedir la ternura; tal vez sea buena, pero nunca será sensible ni sentimental; no habléis de cosas artísticas porque no comprenderá una palabra. Es el espíritu de conducta y de justicia, es exactitud y orden. Comprenderéis ahora qué pareja podrán formar unidas las manos puntiagudas con las cuadradas.

Manos duras y suaves

La mano dura indica amor al movimiento, esfuerzo corporal, mientras que la suave denota pereza, temor á la fatiga física, tendencia á las ilusiones.

La mano dura triunfa siempre, sobre todo en los ejercicios físicos ó en aquellas carreras en que la energía y la actividad son de absoluta necesidad.

Las uñas.—*Duras*, revelan vigor físico; *blandas*, debilidad, y falta de voluntad; *puntiagudas*, amor á las artes y á lo bello, tendencia á la mentira; *largas*, espíritu maniático y meticuloso, metódico y expuesto á ahogarse en los detalles; *cortas*, espíritu suspicaz, maligno y quisquilloso; *cónicas*, sentimiento de lo bello, del bien y de la verdad.

Últimos consejos

Ahora queridos lectores y lectoras, que sentís el deseo de casaros, reflexionad que vuestra suerte está en vuestras manos. No olvidéis que la mano cónica conviene á todas las otras manos, y que ella ha de formar buena unión, que la mano puntiaguda es muy peligrosa y no se acomoda más que á la mano cónica. La mano cuadrada será para ella un martillo ó una tenaza.

En resumen, la unión será perfecta en matrimonio si uno de los cónyuges tiene la mano cónica.

Eguía.

El Castillo de Santa Isabel

DE PASAJES DE SAN JUAN

Este castillo fué construído por el maestro aragonés Ruperto de Oriolas, sujeto de gran competencia en esta clase de trabajos, estando encargado de toda la obra de cantería Joanes de Iguerrategui, natural de Amezqueta.

El fuerte se emplazó en el promontorio llamado Churrutalla, en el cual había anteriormente un molino cuyo caudal de agua fué aprovechado para el abastecimiento de la fortaleza.

Encima de la puerta de entrada se colocó una lápida, hoy muy borrosa, que dice: «Reynando D. Felipe IV de Castilla se comenzó este fuerte de Santa Isabel. Mandólo hacer D. Juan Mendoza, marqués de Inojoso, en el año de 1621.»

Hoy el derruído castillo no es más que un recuerdo de escaso valor histórico, al mismo tiempo que un lugar desde el cual se domina uno de los panoramas más hermosos de cuantos hay en los alrededores de San Sebastián.

La piqueta demoleadora ejerce muchas veces un papel infame, en monumentos que deben conservarse.

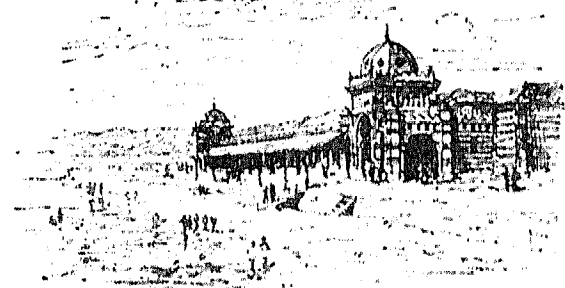
(Dibujo de Tomás Blanco).



Por los Pirineos

Los Pirineos españoles no son menos hermosos que los Pirineos franceses. Biarritz es más lujoso, más rico que San Sebastián; pero no tiene ni con mucho sus calles rectas, asfaltadas, limpias y luminosas. Biarritz está en cuesta; San Sebastián en llano y está abrigado por las montañas. La Avenida de la Libertad, de noche sobre todo, recuerda la Avenida de la Opera de París. Biarritz no tiene un Paseo como el de la Concha, orlado de suntuosas quintas blancas que dan sobre el mar; pero Biarritz tiene magníficos hoteles y fondas de que San Sebastián carece.

Biarritz es una ciudad (no hablo de los barrios pobres) de lujo y de placer, á la cual acude una muchedumbre cosmopolita que va á jugar al Casino y á mostrar vistosas *toilettes*. San Sebastián es más campo, es más democrático con todo de ser la residencia veraniega de la Corte. La gente no se ve obligada como en Biarritz á vestirse dos ó tres veces al día. Vienen

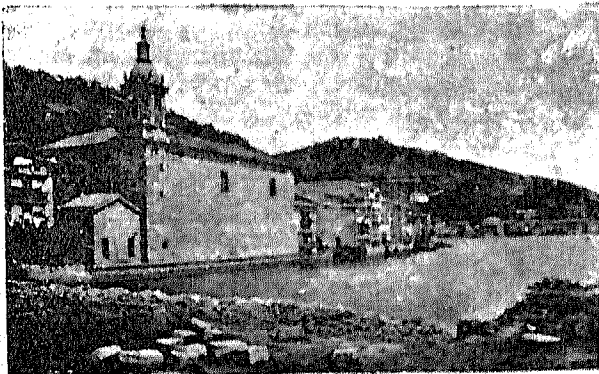


BALNEARIO DE BIARRITZ

pocas *femmes de proie*, la peste de Biarritz. En Biarritz predomina el artefacto; de cada rincón se ha hecho un pequeño oasis. Todo se ha aprovechado.

En San Sebastián no se ve ese refinamiento, ese gusto artístico que caracteriza á los franceses (excepto á Bayona y Lourdes que son feos y sucios). Lo que llama la atención en San Sebastián es el derroche de luz eléctrica. La casa más humilde está iluminada hasta el desván. París mismo—la ville lumière—envidiaría á San Sebastián su alumbrado. La Avenida de la Libertad, el Boulevard y la Zurriola brillan de noche como si fuera de día. Cada cinco pasos centellea una bomba eléctrica. ¿Para qué, si á partir de las diez de la noche, ahora, no se ve ni un gato por las calles?

Los alrededores de San Sebastián son muy pintorescos. Se puede ir en tranvía hasta Pasajes, un lindo pueblo de aspecto veneciano, fundado en el borde de



IGLESIA DE PASAJES

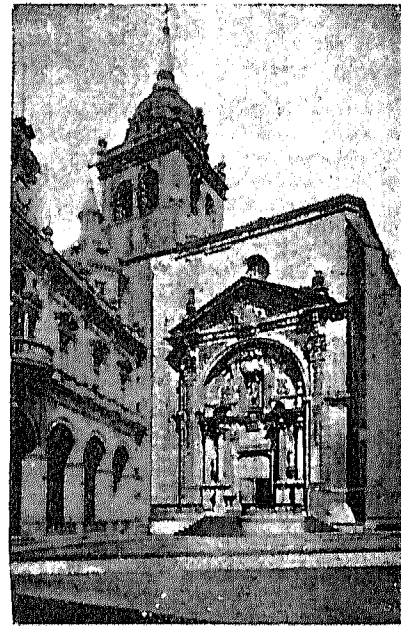
una ancha ría que atraviesan constantemente barcas y buques de vapor.

De Irún á Fuenterrabía hay un paso. Se va también en tranvía. La verdura de los campos de esta parte del país eúskaro, es húmeda é intensa.

Fuenterrabía está llena de recuerdos históricos y tiene un sello personalísimo inolvidable. La calle mayor con sus casas multiformes, de balcones ornados de flores y enredaderas, es algo originalísimo, típico.

Por hoy me concreto á hablar de una excursión á Hernani. El trayecto que se recorre en tranvía eléctrico, está poblado de amarillos maizales, de hortalizas, de manzanos, cuyas rojas pomitas resaltan sobre lo verde del ramaje. Esta vegetación sirve de marco á casitas desparramadas aquí y allá unas humildes en el valle, otras sobresaliendo en las colinas. La ría del Urumea se extiende apacible sobre estos tapices de verdura, comunicando al paisaje una frescura murmurante.

Por un recodo de la ría viene una barca; sobre la barca, en pie, una vieja vestida de luto, con un pañuelo negro en la cabeza; un chico empuja la barca con un palo. Arriba, al andar del tranvía, diviso un grupo que merienda; son dos *caseros* de boina y tres curas, en el cielo nebuloso espejean nubes cenicientas con desgarraduras de un oro lúcido con flecos argentinos.



IGLESIA DE HERNANI

Llego á Hernani entrada la noche. Tomo la calle (Kale Nagusiya) larga y estrecha. Los zaguanes de las casas son oscuros y tienen interminables y empinadas escaleras que conducen á un quinto piso, siendo así que no tiene más de dos. Se percibe un fuerte olor á sidra y á aceituna. En las tabernas se ven grandes toneles y en largas mesas hileras de baskos con boina, que comen beben y cantan.

Un murciélago pasa rozando la cara.

Me fijo en los balcones: algunos son de madera con mucha labor, otros de hierro repujado. En algunos hay enredaderas y flores. De trecho en trecho brilla un mezapino nuevo eléctrico que solo sirve para hacer más mezapina la lobreguez de las casas. Desemboca en la plaza, donde están la Casa Consistorial y la iglesia.

No hay un árbol ni un banco. De la sociedad de «La Unión», en la calle Mayor, salen notas de un piano que acompañan un zortziko.

Tuerzo una calleja y llego á la Alameda. El polvo me impide distinguir de pronto lo que allí pasa. Me acerco y veo diferentes corros bailando al son de una flauta y un tamboril. Bailan el fandango, que es un baile en que las parejas no se tocan. Es un baile casto, sin sensualidad, verdadera fiesta muscular. Ni el hombre habla á la mujer ni la mujer al hombre. Castañean con los dedos, giran sobre los pies, unos enfrente de los otros. Los hombres visten blusa, ancha faja negra y boina. Son fornidos, sanos, sólidos, bruscos é ingénuos. Ellas son fuertes, robustas y ariscas. A los requiebros suelen contestar con una bofetada. No se emborrachan, son sobrios, no riñen, apenas hablan.

Hermoso pueblo ba-ko, honrado, sano y laborioso, irás lejos.

FRAY CASBIL.

Hernani, 1903.

LO QUE DICE EL VERANO

Yo soy la plenitud de la vida, la cúspide del año natural; soy la ley de madurez que preside el cumplimiento de todas las cosas.

Soy la realización de todos los conatos que bullen en el seno infinito de la Naturaleza.

Antes de mí, todo es germen, esfuerzo, crecimiento, aspiración: después de mí todo decae y muere.

Soy el logro supremo y la victoria que se llama fruto, victoria admirable de las múltiples fuerzas que luchan con la muerte.

Por mí vive todo lo que vive, por mí tiene razón de ser la creación, que sin mí sería, en vez de gloria y triunfo, una especie de bostezo perenne, el fastidio de los elementos al verse sin objeto.

Mis cabellos son el sol; mis ojos la luz, mi cuerpo el ardoroso ambiente que al pasar reparte la existencia; mi sombra es el rocío que bautiza las nuevas vidas; mi habitación es el cielo con sus admirables ritmos; mi trono el zénit.

Soy la razón universal.

En mi curso infinito voy marcando la hora de las fructificaciones.

Cuando aparezco ya está todo preparado. Bástame sonreír para que el mundo se llene de frutos.

El labrador me espera con ansia, porque de mi benignidad ó de mi cólera depende su suerte.

Dóile abundantes mieses, regalados frutos; le anuncio los mostos que llenarán sus tinajas; multiplico sus ganados y sus colmenas; aumento para el pescador los inmensos rebaños de los mares; y al industrioso le ofrezco largos días, al enfermo alivio, al sano alborozo, al rico expansión, al miserable consuelo.

Soy el propulsor de las especies.

SAN SEBASTIAN



CASA DONDE NACIÓ OQUENDO

Celébranse los hombres de todas castas, y los que cultivan la tierra cantas más días bendiciéndome.

Junto á los repletos graneros todos se regocijan en mis clásicos días destinados al comercio, á la amistad, á los campestres y joviales banquetes.

Mis días son fecundos, y la fuerza se duplica en ellos, porque avivo las pasiones de los hombres, y exaltando su entusiasmo hasta un alto grado, les llevo á las acciones más osadas.

Yo he realizado mil y mil altísimos hechos cuyo número no puede contarse, pues son más que las vueltas que en todo el transcurso de nuestro viaje dan las ruedas del coche del mundo en que velozmente caminamos.

B. P.

Lo bueno de las fiestas

Los pueblos que tienen idioma son más íntimos, más personales; conservan más claras y perennes las fuentes de su poesía primitiva. Así como á las ventanas de los ojos se asoma á veces el alma individual, á las ventanas del idioma se asoma el sentir vigoroso ó elegiaco, gozoso ó dolorido, del alma regional, viva y latente.

Por eso no creo necesario, ni conveniente, ni agradable, el entierro de ningún idioma.

Todos deben vivir, mientras viva el alma, que traducen, encarnan y manifiestan en las ocasiones íntimas, en los dolores y las alegrías, en los sueños y en las ple-garias.

El adelanto intelectual bate como á hoja de oro, el idioma, y lo pule y lo afina y lo abrillanta hasta hacer literatura. Esta plenitud revela la completa razón á que llegan los pueblos; marca el alto nivel de una cultura hecha y difundida, mantenida como un bien conquistado en el tiempo y el espacio.

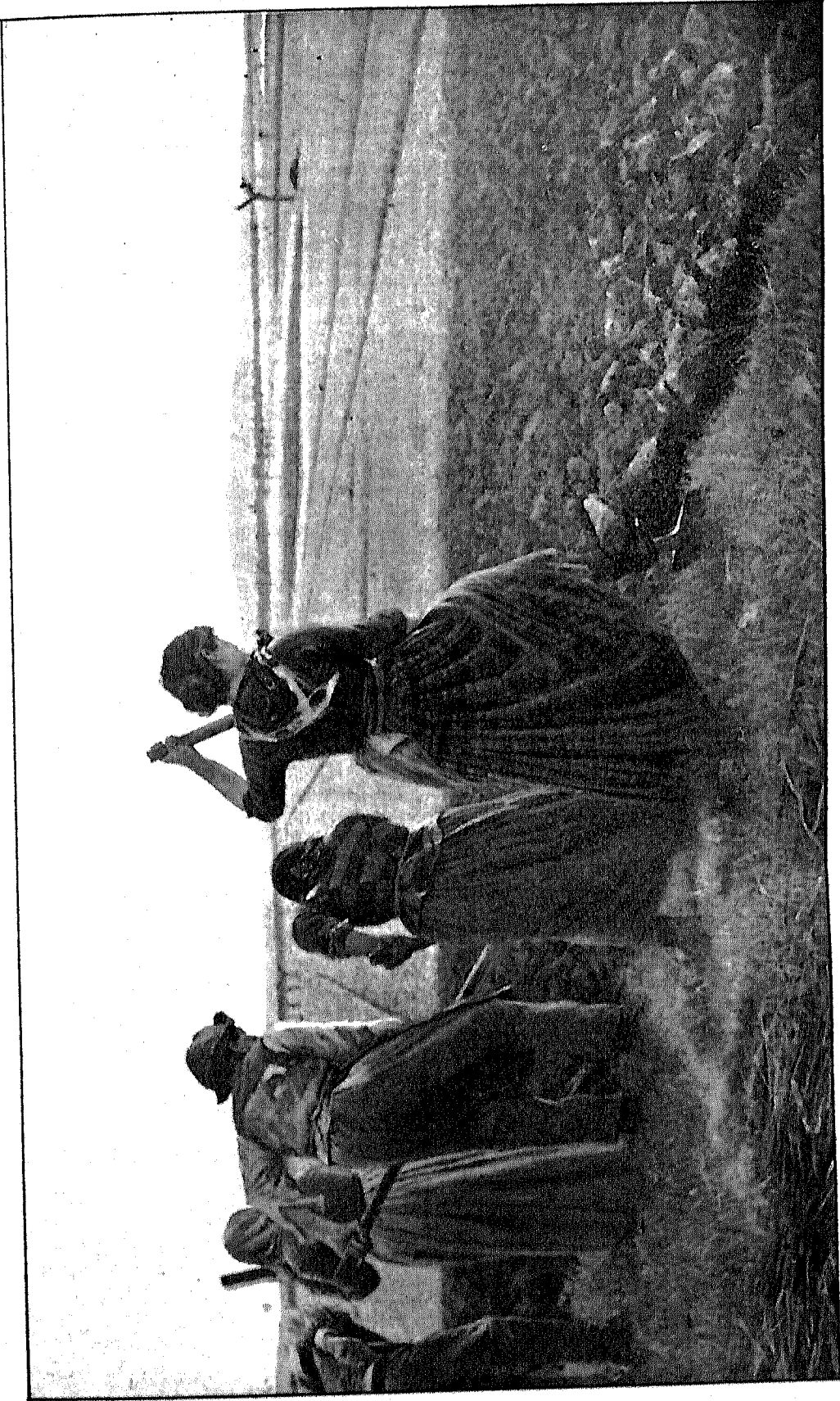
En las fiestas colectivas parece que el lenguaje propio ata con más fuertes vínculos el ánimo de todos: las imprime cierta original gracia tradicional y exclusiva, que las liberta de la uniforme monotonía en que los festivales van cayendo.

Lo exquisito de las fiestas locales es lo íntimo y propio: la costumbre rara; el canto lleno de idealidad y de dulzura; la poesía nativa como el agua de los manantiales; la música popular de acentos libres y de espontánea gracia....

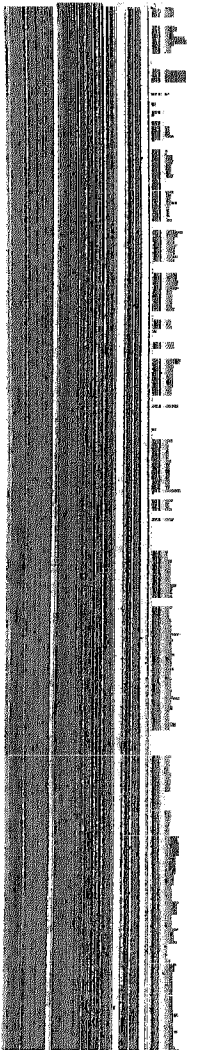
No hay para qué enterrar idiomas: pensemos en que sería lo mismo que enterrar almas.

Las almas, ya es sabido, resucitan... mejor dicho, no mueren.

JOSÉ NOGALES.



FAENAS CAMPESTRES



LA MANZANA

Ambos los higienistas la recomiendan como la fruta más sana, y, sin embargo, tuvo la culpa de la pérdida del hombre!

Obraron pésimamente Adán y Eva comiéndola en el Paraíso; pero, en cambio, no hay quien no la conceptúe como un excelente postre. El mal, por consecuencia, no estuvo en que la comieran nuestros primeros padres, sino en que la comieron á destiempo. Hubiéranse almorzado primero á la serpiente, y con la manzana á manera de postre todo habría ido en el Paraíso con arreglo á los preceptos de Brillat-Savarin, y ajustado por ende á los cánones de la felicidad humana.

¡He ahí los inconvenientes de alterar un menú! Un amigo mío, sacerdote por más señas, á pesar de la tradición pecaminosa de la manzana, ningún día del año deja de comer tal fruta, y es maravilla y gala de los ojos ver su semblante plácido y sanote bajo el antiestético sombrero de teja, semblante que está pidiendo una canonjía como otra manzana más. Agrádale á ese amigo mío preconizar las excelencias de la manzana como agente poderoso de la digestión y sano alimento del cuerpo, y recordándole yo en algunas ocasiones que su ponderada fruta fué la que produjo el consabido drama del Paraíso, respondíame sonriendo que aquella manzana bíblica que tal indigestión ocasionó, debía de estar indudablemente verde, y que cosa muy distinta les hubiera pasado á nuestros primeros padres si percatándose de aquello se hubieran tomado el trabajo de asarla. «¡No hay duda, decía con acento convencido, manjar que produzca tanto bien en el estómago como una manzana asada! Neutraliza los ácidos, corrige las flatulaciones;» y aquí otra serie de alabanzas científicas de cura metido á médico, que ni en este momento recuerdo, ni creo figuren aun entre la larga serie de herejías que han conmovido las indestructibles columnas de la Iglesia católica.

De todas suertes, el manzano es un árbol simpático. Se cubre de flores en la primavera, un poco después de los almendros, y como si éstos dijieran mirando el tapete verde que ya extienden sobre la superficie de la tierra las manos juguetonas de la Virgen: «Hay una continuación.» Las flores del manzano son efectivamente blancas como las flores del almendro; éstas parecen copos de la última nevada: las del manzano, mariposas del próximo verano. Bien dicen que la Naturaleza no procede por saltos; de los blancos copos á las mariposas blancas, va pasando por las flores de los almendros y por las flores de los manzanos. Cuando el poder del sol y la humedad de la tierra transforman en frutos las flores del manzano, éste, que en la florescencia se erguía

como una doncella, inclinase al fructificar como una madre. Las manzanas apiñadas hacen peso en sus ramas, que se doblan mostrando orgullosamente aquel tesoro de cabecitas verdes que pronto se pondrán sonrosadas. Un manzano con todas sus manzanas en sazón, coloradas y sanotas, parece un colegio al aire libre que se ríe. Pues de ese colegio sale la sidra: ¡harto se conoce en sus efectos! La sidra ó *sugarbúa* (vino de manzana,) como se llama en el país baskongado, es un líquido que no emborracha más que dentro de la sidrería y al pié de las inmensas cubas que lo encierran. Apenas el bebedor sale á la calle, su borrachera levanta el dedo como los niños en la escuela, y se va disipando, disipando lo mismo que una nube que se deshace en lluvia. ¡Hermosa borrachera digna de los regocijados cuadros de Teniers sin que la falte para ello un solo detalle! El *sugarbúa* ó bebedor de sidra no puede ni aun molestar con sus piropos á la muchacha rubia de la sidrería que en panzudas jarras le sirve el espumante y rubio líquido; apurado el jarro, la esquina de la calle le da voces, y ¡ay de él si intentara desoirlos!

¡Y cuántas veces esa muchacha que escancia ahora en el obscuro fondo de la sidrería el codiciado néctar, esclava ó sacerdotisa de una inmensa cuba asentada sobre rústicos zócalos de madera, cuba que parece un ídolo ventruado, cuántas veces esa hermosa muchacha de cara dulce y gentil cuerpo se habrá sentado acompañada de su *mutil*, joven y gallardo como ella, al pié de algún manzano cargado de roja fruta, y á las primeras palabras balbucientes de ambos, las manzanas habrán tenido envidia del encendido y ruboroso color de sus caras.

Nuevos Adán y Eva en plena soledad campestre ó, lo que es lo mismo, en pleno Paraíso, renovarían con sus frases y sus miradas el idilio que precedió á la aparición de la serpiente, aquel primer idilio del mundo que está repitiendo todos los días debajo de un techo ó al pié de un manzano.

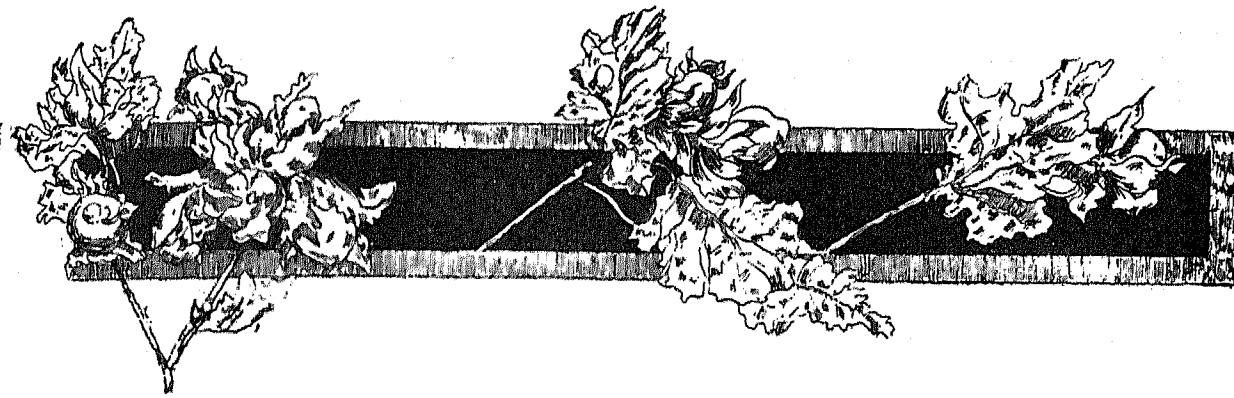
¡Ah! si sobre esos dos enamorados cayera de pronto una manzana envidiosa, no les haría pensar como á Newton en la gravitación universal; se la comerían sencillamente á medias ó á muerde tú y muerdo yo.

¡Lo mismo que hicieron nuestros primeros padres con la manzana del Paraíso!

¡Por algo el modernismo en arte y en amor tiene tantos encantos, logra tantos adeptos y es tan antiguo como el mundo!

JOSE DE ROURE.





A través de los tiempos

I

EL PASO DE LA PUENTE

Erase el año 1338, ó sea el 1300 de nuestra era.

Un núcleo de pescadores oriundos de Bermeo, tenía fabricadas sus miserables viviendas en la falda de *Miribilla*, que domina al Ibaizábal...

Y es lo que dijeron ellos un buen día:

¡Miribilla ó Miravilla!...—pues no eran fuertes en el habla castellana.—¿Y porqué no tener de aquí *mira á villa* y no al erial que se ofrece á nuestra vista del otro lado de las aguas?

En efecto, solo podían contemplar árida llanura, en medio de la cual se alzaba oscuro y solitario un templo: el de Sant Yago, filial de la iglesia de Begoña.

Ecláronse los correspondientes memoriales al Señor de estos dominios, que á la sazón lo era más ó menos auténtico *Don Dúrgo López de Furo*...

Y á fuer de *favolón*—cualidad que también aseguran poseer—accedió, otorgó y dictó en *Valladolid* á 15 de Junio de aquel mismo año, la carta-puebla, haciendo Villa de Bilbao de parte de Begoña, diciendo que *con placer de todos los vizcaínos*...

Pasaron pues aquellos la famosa puente de tres ojos, cuyo origen les era desconocido, para celebrar alborozados la concesión y estrechar las manos de sus escasos compañeros de allíende el río, instalados con sus redes y *chubutas*, en torno á la ermita de San Nicolás (1) de quien eran fervientes devotos...

Y al surgir la villa, surgió la maravilla!...

Comenzáronse las edificaciones de Torres por los solariegos del país y de cómodas habitaciones por sus mercaderes, lo cual dió lugar á la formación embrionaria de las *Siete-calles*.

Extendiendo su poblado de extramuros por la parte de Achuri con el hospicio de peregrinos, iglesia de los *San Juanes* y modesto caserío para posadas de arrieros y cuadras de caballerías...

Ya en 1350 funcionaba holgadamente el Municipio, en cuya combinación, para obviar dificultades entraba la suerte, componiéndose la comunidad administradora de la Villa, de un Preboste, dos fleles, seis regidores y un escribano de cámara, todos los cuales habían de ser *vecinos della, ricos é abonados y no aflitados en bundas y leguas* (2).

Más tarde, por los años 1433, terminóse la iglesia

de San Antón, unida á la antigua puente; conjunto que determinó el escudo de la Villa de Bilbao....

Y para solaz de sus habitantes, hicieron éstos paseo, de la frondosa arboleda que corría por la derecha del río, donde el playazo ó arenal en el barrio de San Nicolás, por las estribaciones de Archanda adelante...

En tanto, por la orilla abandesa, se iniciaba la construcción de toda clase de embarcaciones, formándose en *Ripa* una agrupación de nobles carpinteros de ribera, que convirtieron aquel punto en afamado astillero.

La corporación municipal se reunía en casas al efecto arrendadas; *aguaduchu* de 1593, se llevó la que tenía en la Plaza, arrancándola de cuajo por sus cimientos...

Reedificóse, y otro *aguaduchu* ocurrido en 1651 que causó gran daño en la puente mayor, Rentería ó Iglesia de San Antón, hizo también enormes destrozos en ella, dejándola en ruinas.

Pero cuando ya ejercía de lleno el potente Consulado que dió las célebres ordenanzas y revistió las márgenes del río, encauzándolo y facilitando por ende el desarrollo del tráfico, con el frecuente arribo de naves extranjeras, el Municipio pensó en labrar su propia casa.

Y mediante un convenio que con aquél llevó á cabo en 1676, levantóse en terreno del mismo, adosado á San Antón, y sobre arcadas, el edificio cuya planta principal ocupó el Ayuntamiento y la segunda el Consulado...

Llegando ya á ser Bilbao el emporio comercial del Norte de la península Ibérica.

Entonces orgullosos los bilbainos de la importancia que su villa había adquirido, es cuando debieron sacar aquella canta popular:

Tres cosas tiene Bilbao
que no las tiene Madrid:
Achuri, la puente vieja
y el Campo de Volantín.

¡Desdichados habitantes del primitivo Bilbao!...

No sabían que su alborozado paso de la puente era el paso primero para pasar á pasivos, reduciendo á barrio de poco mas ó menos, postergado y relegado al olvido... aquel rinconcito para ellos tan querido...

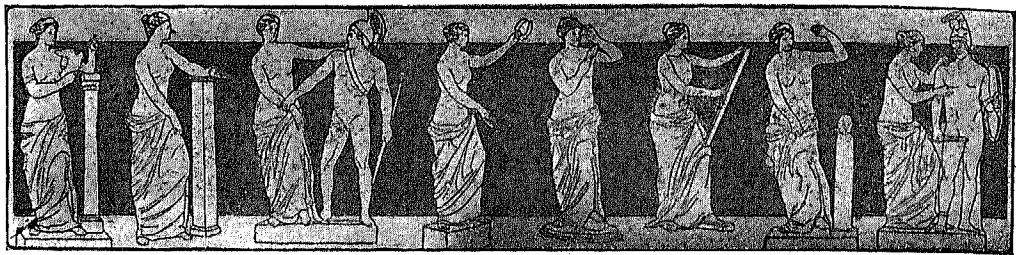
Y al que los neo-bilbainos habían de llamar despreciativa y desdeñosamente *Bilbao la Vieja*.

EMILIANO DE ARRIAGA.

(1) Según representa el escultor á los pescadores costeros del Santo, en un tronco de relieve colocado en el frente de la actual parroquia de su advocación, parece que adelantándose á la época, gustaban pantalones largos y doblados en sus extremidades, si mas ni menos que los *gomeos* del día, en uno de sus canchales y sin rastro de lodo.

(2) Ahora se compone el Regimiento concejil de treinta y siete individuos y algunos de ellos son también *abonados*. . . á contrabarrera.





LA ANTIGÜEDAD



El alfabeto no fué inventado de una sola vez. Farnabazo fué el que inventó la *E-olida*.

Virgilio la *N-ida*.

Homero la *I-liada* y la *O-disea*, que quiere decir O diptongo.

Píndaro la *O-limpia*.

César Augusto la *J aragonesa*.

Así, poquito á poco, se fué completando el abecedario.

Muchos hombres célebres de la *antigüedad* se llamaban simplemente Roque Martínez ó Perico López, pero á nosotros sólo ha llegado el apodo con que vulgarmente eran conocidos.

Estos apodos fueron motivados por alguna circunstancia especial del individuo:

En Grecia, alma máter de las divinas concepciones, se inventaron las tijeras de *esquilar* que hoy usan los gitanos. Al inventor se le llamó *Esquilo*.

Píndaro inventó la *pmulereta* ó *Pandora*.

Picio las *peceras* con *pececitos* de colores; y como todo el mundo se reía del inventor por su fealdad, de ahí vino aquello de: *Rideo ego pisciculi coloreati* «me río yo de los pececitos de colores.»

A *Pitágoras* se debe el *pito*.

Hay duda., y ha sido objeto de grandes discusiones, si el *aristón* fué debido *Aristóteles* ó á *Aristófanes*.

Hippias introdujo los *ji-pios* en el cante flamenco.

Tresibulo se hizo célebre por la invención del juego de *tresibulo* ó *tresillo*, jugado por vez primera en *Tréveris*, y más tarde en *Trebisonda*, por cuatro puntos de los buenos: *Descartes*, *Solón*, *Platón* y el general *Pérdicas*.

Descartes tomó este sobrenombre por lo hábilmente que se *descartaba* cuando iba *al robo*, quedándose con caballos montados y cartas precisas para llevarse la jugada ó dar *codillo* al jugador.

Solón robaba muy mal cuando hacía *entrada*.

No jugaba más que *solos*.

Los tantos de las puestas se echaban en montón en el centro de la mesa, lo mismo que al mus. Esto daba motivo á equivocaciones, y *platón* propuso se echaran las puestas en un cacharro de su invención llamado *plato*.

El general *Pérdicas* era el que hacía el *pipi*. Ya se sabía que *perdía* el dinero en todas las partidas. Menos mal que sólo lo jugaban á doble dracma.

Critias era un *mirón* constante; no sabía tenerlas en la mano, pero *criticaba* todas las jugadas.

Horacio se pasaba semanas enteras de rodillas haciendo *oración*. Fué doblemente notable porque inventó las *horas*, dividiendo el día en veinticuatro partes.

Pelópidas fué un fabricante de *Pelotas* de *Megalópolis*; su verdadero nombre era Modesto Sáinz, y surtía de *pelotas* á todos los frontones del *Asia pètrea*, *Asia férrea*, *Asia feliz* y *Asia desgraciada*.

Pausanias era un calmoso insoportable tan *pausado* en todas sus cosas, que llegó á echarle la pata á *Léntulo*, al cual se le paseaba el alma por el cuerpo.

Sófocles era muy vergonzoso; esto y su obscuridad le hacían *sofocarse* por la cosa más tonta.

Hipócrates era una mala persona: receloso, solapado é *hipérita* en grado sumo.

Ciro tomó este nombre por la abundancia de *cera* que le destilaban los oídos. Tan gran secreción le produjo la muerte por desgaste.

Jerjes fué un gran electricista. A el se deben las *pilas termo-eléctricas*, *termo* ó *termópilas*.



PITÁGORAS



Partida de tresillo entre Solón, Descartes, Platón y Pérdicas

Julián Gayarre

QUERRIA yo mucho á Julián, y no tanto por el gran deleite que me producían sus excepcionales cualidades artísticas, cuanto por sus excelentes dotes de carácter, hijas de un alma noble y generosa.

Entre las gentes que no le trataban intimamente era considerado como un hombre brusco, y aun había maldicientes que le calificaban de grosero, llegando hasta el extremo calumnioso de suponer que su muerte se ha debido, no á la enfermedad que los médicos han declarado, sino á sus excesos en la bebida... ¡Pobre Julián!.. ¡él, que siempre en esto, como en todo, fué tan parco!... ¡él, que sólo tuvo un vicio, si así puede llamarse, el de consagrar su vida entera al cultivo del arte y al amor de su familia y amigos!...

Pero ¿quiénes eran los maldicientes que tales calumnias propalaban?... Fácil sería señalar algunos entre los parásitos que se arriman á la buena sociedad, á las empresas teatrales ó á la empresa periódica, á los cuales Gayarre despreciaba, no queriendo nunca inclinar ante ellos la frente, ni comprar sus aplausos, porque Gayarre tenía conciencia de lo que realmente valía, hasta un punto tal, que cuando en la ejecución de una ópera cantaba perfectamente, y sin embargo, el público se mostraba algo frío, entraba diciendo ¡Qué ingnorantes! Esta noche que he estado bien me han aplaudido poco, y viceversa, en algunas ocasiones en que era aplaudido con frenesí y llamado á la escena repetidas veces, cuando entraba yo en su cuarto á darle la enhorabuena, me decía: Pues esta noche *no me he gustado*; palabras con las cuales daba á entender que no había matizado alguna frase ó tomado algun aliento con aquella exquisita perfección que él siempre procuraba y que ordinariamente conseguía.

Estudiaba profundamente la música y se estudiaba á si mismo; pero no con la tenacidad mecánica del que sólo posee buena voz y amor al estudio, sino con una intuición estética que le inclinaba á descubrir é interpretar lo sublime del canto en sus diferentes manifestaciones; y digo esto, porque no sólo era cantor ins-

pirado en el género teatral, sino que también sentía y expresaba perfectamente la música religiosa. Tal era el juicio formado por Barbieri.

Mariano de Cavia, el inimitable escritor humorista, en una carta dirigida al varonil poeta Marcos Zapata, escribía asimismo:

«... tampoco olvidarás aquella maestría y aquel sentimiento incomparable con que Gayarre nos dió á conocer y á gustar, sentado al piano, las bellezas más puras y limpias del *Orfeo*, de Glück.

Lágrimas sorprendí en tus ojos cuando suspiraba el *che faro senza Euridice*, y lágrimas viste también en los míos, que no era posible escuchar de otra manera aquella exquisita melodía, prodigio de ternura y pasión, dicha por un artista tan consumado. ¡Y pensar, querido Marcos, que muchos no han visto en Gayarre sino una especie de cantor inconsciente, algo así como un ruiseñor imbécil que no sabe lo que se *ruiseñorea!*»

Y abundando en estas opiniones el insigne director de nuestro Conservatorio, que fué don Emilio Arrieta, exclama también.

«¡Qué arte exquisita la de Gayarre al cantar *flor di labro!*

¡Qué magia la suya al matizar dentro del *pianissimo* las sentidas frases de Meyerbeer, Donizetti, Bizet y Arrigo Boito!

Con el estudio seriamente científico de la preciosa laringe de Gayarre, se trata de explicar muchos de sus procedimientos en el uso de los registros y la prolongación de los alientos. La conciencia dará con la verdad física.

¿Y quién analiza aquel modo sublime de expresar del egregio tenor?»

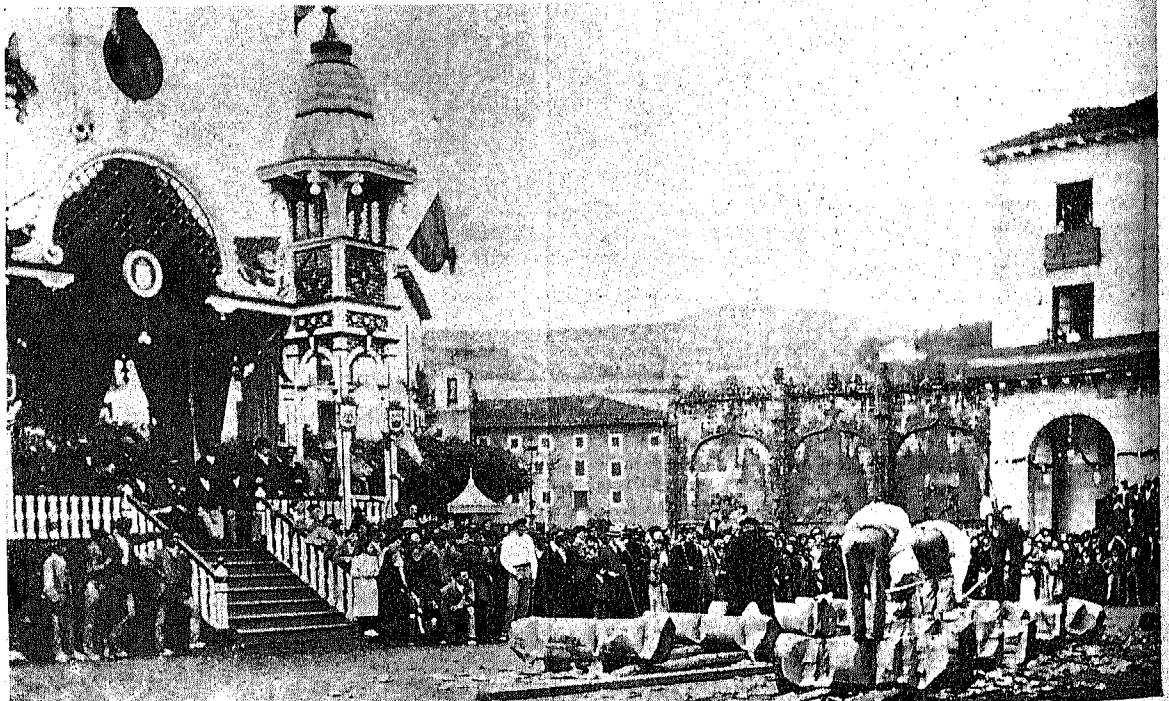
Se volverán á cantar en el Real, ejecutadas por otros artistas, las mismas melodías; pero cantadas como él las cantaba...

¡Esas no volverán!

JULIO ENCISO.

Bilbao, 1903.

RECUERDO DE LAS ÚLTIMAS FIESTAS EUSKARAS DE OÑATE



CONCURSO DE "AIZKOLARIS,"

LOS BASKOS EN AMÉRICA.

EL GRAN HOTEL ESLAVA

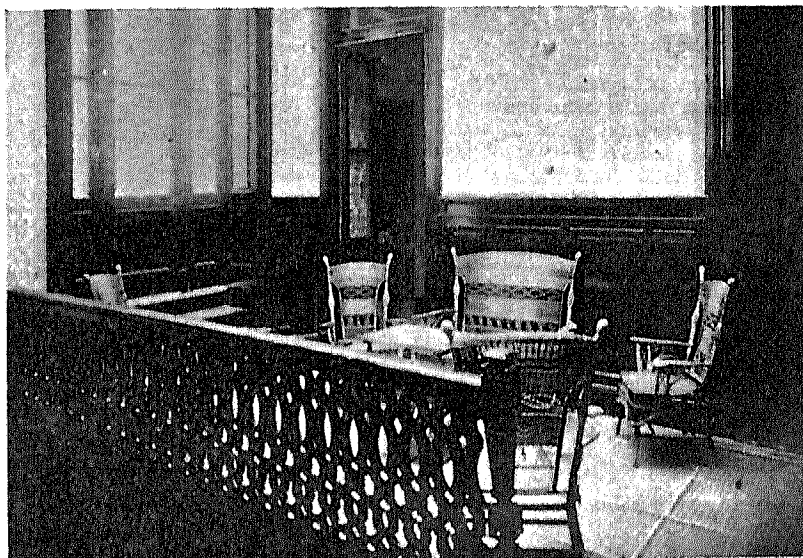
El perfil del establecimiento.—Su importancia.—Rápida descripción de sus instalaciones
LOS SEÑORES CORDEU Y ARISTU

Como se hace marchar una empresa.—El Hotel enfocado en la Noche Buena

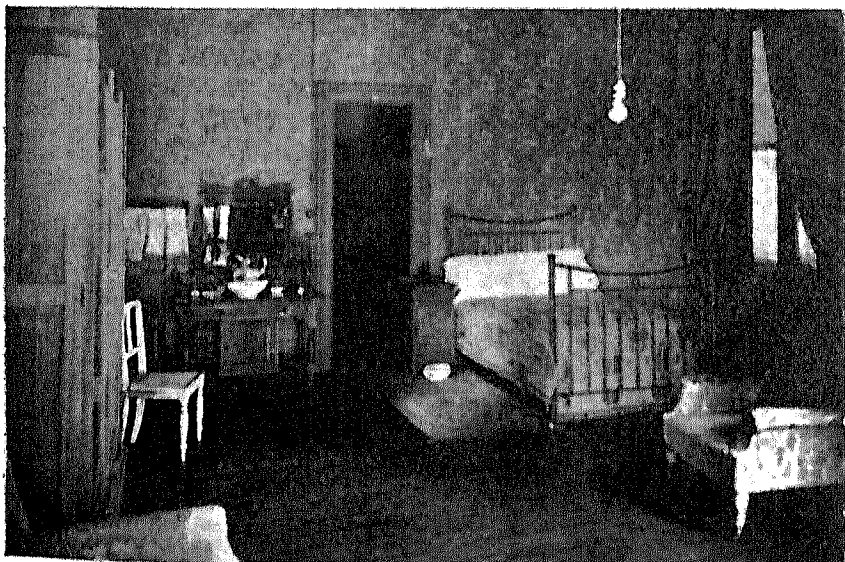
VAMOS a ocuparnos esta vez de dos hombres que se deben a su obra sintetizada en un esfuerzo continuo y laborioso. Nadie ha contribuido sino el propio ingenio a labrarles la desahogada posición que hoy ocupan, aunque valiéndonos de su propia expresión, halláuse en los peldaños centrales de esa gigantesca escalera por los que hacen sumareba, en viaje de ascensión, los hombres de nervio y de lucha preparados para ganar palmo a palmo el bienestar en el escenario del trabajo y de la obra. Llegados hace ya bastantes años, todo su capital lo constituían un deseo y una esperanza. El primero podría explicarse diciendo que Cordou y Aristu traían en la retina, bien impresa, la visión del porvenir que este país brindaba a los hombres de acción y empuje moral; la segunda tenía que surgir naturalmente de la confianza que se tenían así mismo, convencidos de su propio valor. La historia de los dueños del Gran Hotel Eslava tiene en lugar sobresaliente esa página que no falta en todas esas vidas consagradas a la lucha del trabajo que todo lo dignifica, y engrandere. Con tesón, con porfía de verdaderos descendientes de os-kabunna, no ha habido obstáculo que les haya detenido en su marcha encauzada por sendero ámplio y seguro; no

ha habido valla que les cerrara el paso, porque Cordou y Aristu tienen como buenos luchadores esa fe y esa pujanza que es el complemento de los verdaderos espíritus hechos para sobresalir y para triunfar en la sana, cuanto honrosa tarea del trabajo.

Sería incompleto este perfil trazado con la brevedad



Uno de los vestíbulos



Un dormitorio para familia

que la índole de este trabajo exige si no dijéramos, que a las virtudes apuntadas unen los señores Cordou y Aristu, la muy honrosa de su modestia que en sus personalidades es nota que sobresale. Está en el aire de ellos, está en su manera de decir.

A su vista certera, a su manera incerrable de ver, a su sagacidad y después que todo esto a esa iniciativa vigorosa que es la característica de sus espíritus inquietos y batalladores, que comprenden el progreso y van con su auxilio a la conquista del escenario presentado serenamente, en una hora de videncia, deben los indicados señores lo que ya son y todo lo que serán más tarde cuando sus planes entren al desarrollo ideado; cuando esos propósitos auspiciados por su solidez de criterio puedan desenvolverse a no dudar con evidente amplitud y desahogo.

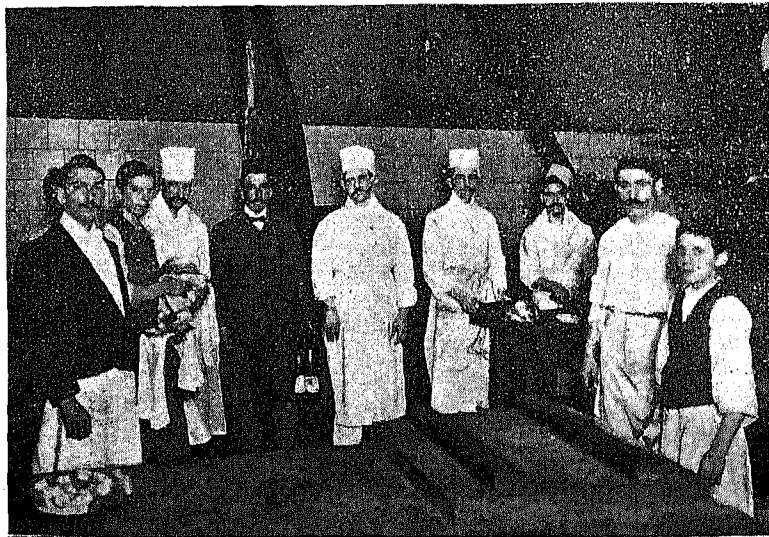
Bastaría aclarar una simple ojea-

da mental á la acción innovadora del Sr. Cordeu y su socio en lo que á su profesión se refiere, para deducir con elocuencia que son verdaderos conocedores del ambiente donde actúan y que como pocos han sabido connaturalizarse con él respondiendo con ingenio á ese verdadero problema de exigencias y cavilosasidades que aquí y en todas partes se llama: el público.

Apartémonos de ellos para hablar de su obra:

El Gran Hotel Eslava levanta su airosa silueta en la Avenida de Mayo y Buen Orden: esto es en la esquina de dos calles que son dos arterias por las cuales circula y vibra la sangre de la grande Buenos Aires. Edificio suntuoso, de admirable perfil arquitectónico, de espléndido corte moderno, ha respondido con demasía al objeto á que se le ha destinado. Sin exajerar ni atenuar la importancia de los demás, lo que sería mezquino ni encuadra en esta propaganda generosa que venimos haciendo de los intereses baskongados, debemos decir que el Gran Hotel Eslava ha sido instalado en una de las casas de reciente construcción en la capital donde la arquitectura ha puesto sus cinco sentidos ennumerando al lado del detalle decorativo y de simple efecto estético, el del confort, el de la comodidad, todo lo cual implica una mejora que sin duda alguna no están en el caso de acusar muchas otras casas dedicadas á análogo negocio y también de última construcción.

El Gran Hotel Eslava está constituido por cincuenta habitaciones. Días atrás lo visitamos y las vistas que de este establecimiento ofrecemos hoy á los lectores de LA BASKONIA dan idea del hermoso aspecto que ofrecía su salón principal en la Noche Buena.

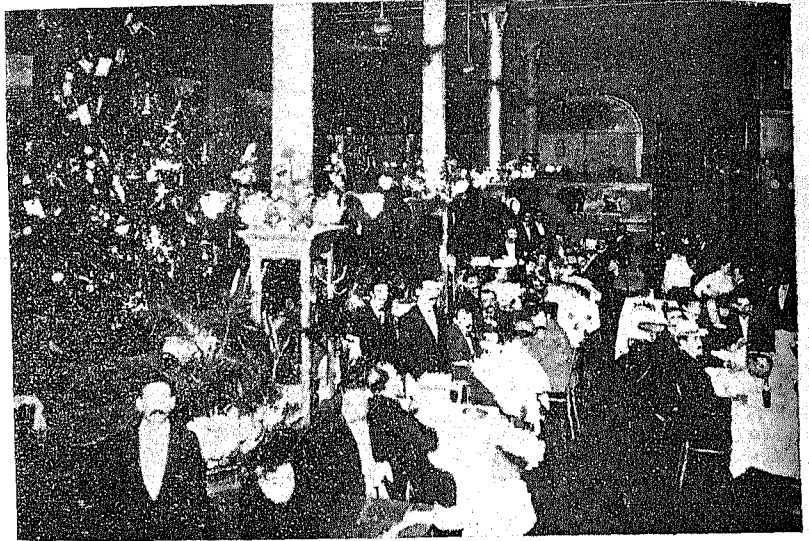


La cocina.—El personal

El comedor principal está instalado en la planta baja y ocupa un amplio salón fraccionado en el centro por una serie de columnas que alternan con plantas de vistosos follajes. Decorado por artistas reputados, en sus paredes descúbrese preciosos paisajes copiados de a naturaleza. Su cielo raso acusa las filigranas de un

estilo primoroso en materia decorativa. En uno de los testeros levántase el escenario de la orquesta constituida por ocho profesores ventajosamente conocidos de nuestro público. Contiguo al salón comedor funciona el bar. Dígase en elogio del buen gusto de la empresa que los muebles que lucen todas las dependencias, son de estilo inglés adquiridos en la casa Thompson.

Estos salones desbordaban de concurrenciada en la



Aspecto del comedor en Noche Buena

mencionada noche, descubriéndose en el á distinguidas familias de nuestra sociedad como á mucho de lo selecto de nuestro comercio, de nuestra banca y de nuestras letras. Un árbol de navidad hacían las delicias de los niños atrayendo sus miradas avidas y desde luego interesadas.

El salón mencionado contiene cincuenta mesas y el día de la inauguración de la casa, su propietario dió un banquete al periodismo: fué este de cuarenta cubiertos.

Un espléndido ascensor lleva á los tres pisos restantes de la casa.

La fotografía que vá en otro lugar presenta una vista tomada de un salón dormitorio de familia, correctamente alhajado. Sus muebles color laqué, armonizan soberbiamente con el tono claro del papel de las paredes. Este detalle es de una armonía suavísima y se integra con la nota de una lencería que adquirida en total para todas las habitaciones de la casa por la suma de 6000 \$ moneda nacional, ha merecido el elogio unánime de la clientela del establecimiento. Procede de la tienda San Juan. La sala de recibo ofrece un conjunto que acusa un gusto estético de selección. Soberbios espejos llenan sus muros dándole un aspecto fantástico y desde luego elegantísimo. Esta sala se abre sobre la amplia avenida y la luz de

ella vá á su interior en una ola radiante y como de cristal. Pero de lo que es necesario hablar en capítulo aparte es de la luz artificial que en el Gran Hotel Eslava es algo que sobresale y se impone al encomio. La instalación eléctrica del hotel es la última palabra en materia de modernismo. Cada dependencia, cada ha-

bitación posee un aparato especial, de manera pues que el alumbrado de cada salón está al alcance del cliente ya sea al entrar este á la habitación, ya en el interior de ella. Es una instalación de cables embutidos, con aisladores eficaces. Este cómodo sistema ha sido instalado sin ahorro y representa para la empresa la inversión de 5.000 \$ moneda nacional. El salón comedor presenta solamente ochenta y ocho focos, y en toda la casa, la iluminación es vasta y bien repartida.

El servicio interno del establecimiento es numeroso. Su corrección al par que el esmero y la afabilidad con que se desempeña, dan idea exacta de un sistema casi yankee que flá en esta virtud de la complacencia y del buen trato á la clientela, el sesenta por ciento del éxito.

La empresa ha invertido la suma de 75.000 \$ m/n. en la apertura de la casa. Dentro de esta cantidad están comprendidos el costo de los muebles, la lencería, cristalería, toda la suntuosa vajilla de plata, la porcelana grabada y de la más selecta clase, y entre todo esto, la bodega, la gran bodega del Hotel Esclava que está instalada en el sótano del edificio y que sin duda alguna es digna de figurar entre las más surtidas de Buenos Aires.

Allí todos los vinos desde la estantería enorme en que se ven distribuidos han sido clasificados con método y con verdadera ciencia de entendidos en la materia. De lejos se ven los galletes, volcados en baterías, una detrás de la otra, sobre las que blanquea el rótulo que indica la clase y la marca. Algunos de estos vinos vienen directamente consignados desde el extranjero á los señores Cordeu y Arístu y la clientela del Gran Hotel Esclava que ya los ha probado, no ha escatimado su elogio. Ha procedido así con justicia, pues hay tipos de la Bodega del Esclava que se recomiendan por su gusto y selección. Consignar sus marcas sería ocupar mayor espacio del que disponemos. Baste decir que allí no falta nada, desde el más selecto y de elevado precio, al más modesto por lo uno y por lo otro.

Una fotografía tomada por la mañana, antes de la hora de la agitación, ó sea la del almuerzo y la comida, dá la idea de la cocina del «Gran Hotel Esclava.»

Su menú diario ha sido concebido para satisfacer al espíritu más avezado en esta complicada ciencia de la gastronomía, donde existen ejemplares á quienes no siempre se satisface con cualquier suma de esfuerzo. Se come allí una vez y desde entonces se está obligado á ser cliente, porque es en esta sección de la casa de los señores Cordeu y Arístu donde se descubre con mayor rapidez los cuidados y el esmero al par que todo el buen gusto que se pone en las confecciones de los menús.

Las ventas de campos

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

TERRENOS	SUPERFICIE		PRECIO	Promedi del m. c.
CAMPOS				
Coronel Suárez. c. 3	34.700h	01a 10c	302.400,00 oro	includo hac. (marcas y señales)
Guaminic. 7	1.994h	81a 11c		
General Arenales....	3.072h	83a 71c	2.5061,75 m/n	64,00
Nueve de Julio.c. 8	2.279h	48a 46c	168.681,25	74,00
Mercedes.....	955h	06a 90c	116.130,00	121,52
Olavarría.....	2.825h	84a 25c	110.000,00	38,92
G. Villegas.....c. 8	3.278h	50a 00c	100.000,00	30,50
Puán.....c. 10	6.666h	66a 66c	80.000,00	12,00
25 de Mayo.....c. 2	1.036h	52a 89c	92.137,00	88,89
A. Alsina.....c. 3	3.393h	93a 00c	70.546,06	20,79
Bragado.....c. 8	918h	56a 10c	48.500,00	52,80
Laprida.....c. 12	529h	51a 58c	45.000,00	85,00
San Ant de Areco.c. 2	11h	85a 00c	38.797,77	3.274,07
expropiac.				
Ayacucho.....c. 14	730h	47a 10c	34.000,00	45,97
Rauch.....c. 4	253h	10a 12c	10.899,52	43,06
Maipú.....c. 2	900h	17a 96c	24.017,00	28,52
Villarino.....c. 7 y 8	1.604h	28a 91c	32.000,00	19,94
".....c. "	1.404h	28a 89c	21.000,00	15,66
".....c. "	1.404h	28a 89c	15.000,00	11,39
".....c. 2	1.404h	28a 89c	21.000,00	15,66
".....c. 7	1.404h	28a 89c	21.000,00	15,66
".....c. 7 y 8	1.404h	28a 89c	21.000,00	15,66
Rauch.....c. 4	474h	13a 61c	32.000,00	67,49
L. de Zamora.....c. 8	76h	10a 20c	30.000,00	393,74
C. Juarez.....c. 2	181h	00a 00c	20.000,00	115,02
Trenq. Lauquen.c. 5	244h	97a 00c	11.023,55	45,00
Pilar.....c. 0	16h	30a 60c	11.000,00	874,60
Pehuajó reserva 5a l. 3	334h	07a 41c	7.015,56	21,00
Tupalqué.....c. 3	337h	48a 02c	15.000,00	44,44
A. Alsina.....c. 3	312h	50a 00c	9.687,40	31,00
Pilar.....c. 5	8h	43a 70c	1.000,00	118,52
9 de Julio.....c. 5 y 7	42h	18a 12c	421,82	10,00
9 de Julio.....c. 3	34h	54a 43c	345,54	10,00
CHACRAS				
G. Arenales, números 448/52, 467/68 y 473/74.....	252h	00a 00c	13.137,07	52,12
Quilmes núm. 51...	16h	87a 40c	12.610,00	753,23
San Isidro-Olivos c. 5	3h	92a 48c	4.709,76	1.200,00
San Vicente núm. 34	20h	00a 00c	4.500,00	225,00
T. Lauquen C. A. Martín Fierro n. 20 y 21	146h	03a 26c	2.628,50	18,00
G. Pinto núm. 108, 109 y 127.....	72h	00a 00c	1.752,00	21,55



AGRICULTURA y GANADERIA

La siembra de algodón

En Resistencia, Chaco, se empieza á ensayar el plantío de algodón.

En efecto, en la colonia Novaro el propietario señor Penco, ha ordenado á su administrador, don Alejo Delfino, sembrar una legua de algodón, facultándolo al efecto para tomar ó emplear cincuenta familias puramente argentinas. Esto responde á que el Sr. Penco ha presenciado las plantaciones del textil, las que se encuentran en un estado admirable de desarrollo, lo que dá motivo á recordar al gobernador, coronel Luzuriaga, por haber sido el iniciador é inducido á los colonos y otros agricultores á que se dediquen exclusivamente á dicha siembra.

Los arrendamientos de campos

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

PARTIDO	SUPERFICIE	Importe	Duración
CAMPOS			
General Guido...	5.713h 16a 34c	\$ oro 100.000,—	4 años
" Villegas....	2.500h 00a 00c	30.000,—	5 "
Mercedes.....	955h 06a 90c	26.000,—	3 "
\$ m/n			
Azul.....	5.082h 45a 12c	195.000,—	30 n/ 80 d/
Saladillo.....	1.707h 85a 41c	35.000,—	1 año
Navarro.....	543h 69a 88c	25.000,—	10 "
".....	449h 97a 34c	20.000,—	10 "
".....	281h 17a 56c	16.000,—	10 "
".....	449h 97a 27c	16.000,—	10 "
Juarez.....	2.461h 44a 26c	24.000,—	1 "
Lomas de Zamora	76h 19a 20c	20.000,—	1 "
Gral. Lamadrid...	862h 28a 29c	10.000,—	10 "
Magdalena.....	1.118h 01a 60c	5.282,90	2 "
Castelli.....	1.381h 47a 34c		
Puán.....	2.500h 00a 00c	5.000,—	1 "
F. Varela Claypole	53h 37a 59	5.000,—	30 n/ 80 d/

Operaciones de ganado en Entre Ríos

Activo movimiento se nota en el mercado de ganado en Entre Ríos.

Hay operaciones que se encargan de demostrar con toda elocuencia la importancia que la ganadería de Entre Ríos va adquiriendo.

Se ofrece 15 y 16 \$ oro por animales de buen peso y gordura. Las vacas de vientre se pagan a 13 y 14 \$ papel, guía por cuenta del comprador.

Estos precios no se conocían hasta hoy en esta plaza; los estancieros estaban acostumbrados a obtener 18 y 20 ó 22 pesos por novillos criollos para saladero.

∞

Las lluvias en el interior

De Córdoba escriben diciendo que las últimas lluvias han perjudicado en algo las sementeras de maíz.

El granizo del día 21 fué violento y a pesar de estar en plena trilla, hay perjuicios que lamentar en el trigo.

La calidad de los trigos es excelente en toda la provincia y se calcula un rinde de 25 quintales por cuadra.

Algunos colonos han empezado la trilla, y otros se preparan a realizarla.

En Dalmacio Vélez lo sembrado y recogido este año, en alfalfa, asciende a 2122 hectáreas.

De trigo, cuya calidad y rinde han dado óptimos resultados, se han sembrado este año 4015 hectáreas, encontrándose entre los primeros sembrados, los siguientes:

Juan Pastor, con 400 hectáreas de alfalfa y 800 de trigo; Felley y Vázquez, 423 del primero y 693 del segundo; José M. Soto, 150 y 390; Ruben Oyarzabal, 40 y 150, é Ignacio Domínguez, Carlos Amuchástegui Alberto Kung, Eduardo Pittaro, Emilio Troani y Carlos Ponce, han sembrado 180, 150, 200, 100, 180 y 130 hectáreas, respectivamente.

∞

Extinción de la langosta

Puede considerarse extinguida la langosta en el Norte de la república.

De los esterios chaqueños y de las provincias de Santiago y Tucumán dicen que el acridio ha sido totalmente extinguido.

Solo falta una quincena más de revisiones de campos, para que la información oficial sea confirmada.

∞

Los campos del Chubut

Empieza el capital extranjero a darse cuenta de todo lo que vale y significa el Chubut.

Ha llegado a ese territorio el señor Tito Hagelbier, representante de varias familias alemanas que tienen intenciones de poblar los campos del interior.

Aconsejado por el señor Richiardi, aquél salió para visitar el río Mayo, cuyo valle extenso se presta admirablemente para el pastoreo.

Es seguro que el representante del mencionado sindicato de colonizadores, aconsejará la inversión de grandes capitales en la compra de tierras.

∞

El algodón en el Chaco—Su cultivo

En el Ministerio de Agricultura se ha recibido una solicitud firmada por colonos y agricultores del Chaco, en piden se divulgue alguna publicación que instruya sobre el cultivo del algodón, que tan bien produce en esas regiones.

∞

La fruta argentina

Por el vapor Glyde, que salió el 31 de Diciembre para Europa, se envió a Londres la primera gran re-

mesa de fruta argentina, consistiendo en 20 toneladas de duraznos y ciruelas, los cuales han sido esmeradamente acondicionados, a fin de evitar trastornos é inconvenientes.

∞

Los stocks de trigo

Una revista extranjera, agrícola y comercial se ocupa en examinar el aumento que han tenido los stocks visibles de trigo, en Europa y Norte América, durante los cuatro meses últimos del corriente año.

Y concluye por formular el siguiente cuadro comparativo en un período de cinco años, a la fecha del 1^o de Noviembre:

Años	Europa	Estados Unidos y Canadá	Total
	Quarters	Quarters	Quarters
1903.....	8.540.000	5.750.000	14.290.000
1902.....	8.300.000	8.525.000	16.825.000
1901.....	8.855.000	9.000.000	17.855.000
1900.....	8.990.000	11.525.000	20.515.000
1899.....	8.160.000	11.035.000	19.195.000

∞

La siega del trigo

En todo el Oeste de Buenos Aires se ha dado comienzo a la siega del trigo.

Así informan las noticias que nos llegan de distintos partidos de esa línea.

∞

La cosecha de Entre Ríos

Ha empezado hace días con todo entusiasmo la siega en Entre Ríos.

El 25 del pasado mes de Diciembre se embarcaron para esta plaza por el puerto de Colón, 500.000 kilos de lino.

∞

5.200 pesos por un carnero

En el remate que hace días dió la casa de Triondo y Cia., se vendió el carnero 231, importado por el señor Robert Taylor en 5.000 pesos.

Fuó adquirido por los señores Mariano y Luis Ezeuzra

∞

La ganadería en el Sur

Cómo se pueblan los campos

SELECCIÓN DE GANADOS

La Patagonia vá derecho a ser el más hermoso emporio de la riqueza argentina.

Ya se vé claro su porvenir; casi no hay quien lo dude ya.

Hace días ha salido para Bahía Cracker, (Chubut) un representante del señor Domingo Fernandez Beschtedt, propietario de la conocida cabaña San Enrique en Luján, provincia de Buenos Aires, conduciendo un importante lote de vacas Durham, toros de pedigree y ovejas Rambouillet de plantel con su correspondiente dotación de carneros.

Estos animales van destinados a la estancia y cabaña Ninfas, que el señor Beschtedt ha implantado en Bahía Cracker, en el Chubut, no tan sólo con el legítimo propósito de obtener los beneficios de su iniciativa, sino con el de propender como argentino al mejoramiento de la ganadería en aquel territorio, donde el mencionado señor, que ha hecho anteriormente otros envíos de consideración, ha logrado despertar entre los pobladores que se dedican a la cría de ganados, verdadero interés por el refinamiento de éstos.

Como se ve, la Patagonia empieza a destacar su perfil de zona rica y privilegiada, donde están llamados a adquirir inmensas fortunas los que han tenido desde el primer momento la visión de su espléndido futuro.

∞

Iniciativas agrícolas

EL CULTIVO DEL RAMIO EN TUCUMAN

La ruina de la industria azucarera en la provincia de Tucumán, ha provocado consecuencias en cierto modo provechosas para el progreso de la agricultura, de esa región, pues un buen número de los antiguos cañeros han dirigido sus energías en otro sentido dedicándose á producir cultivos hasta ahora desechados, generalmente por falta de conocimientos prácticos á su respecto.

El suelo tucumano, es como se sabe, privilegiado para todo género de plantaciones y sólo la obcecación azucarera pudo hacer olvidar esta circunstancia á sus nativos, quienes fuera de muy reducidos ensayos, jamás se preocuparon de utilizar los dones con que la naturaleza les brindaba.

Noticias recientemente llegadas de esa provincia, anuncian una espléndida cosecha de cereales (por lo menos la cantidad suficiente para llenar la exigencias de una buen parte del consumo) otra más abundante de fruta de primera calidad (bananas, naranjas, duraznos, higos, moras, tunas) y la recolección de una gran cantidad de verduras. El pueblo de Lules, á la entrada de la quebrada del mismo nombre ha exportado hasta la fecha para Córdoba, más de 25.000 canastos de toda clase de verdura.

Pero el cultivo que dará grandes resultados y llegará á ser una industria del porvenir, es el del ramio, vegetal cuya fibra ha encontrado tan numerosas aplicaciones en la industria textil europea y norteamericana.

Los ensayos practicados en una plantación de algunos centenares de hectáreas, han venido á demostrar claramente, que el ramio adquiere un crecimiento prodigioso en Tucumán y que su fibra es una de las mejores conocidas. Cada planta alcanza un desarrollo de 2.30 metros de alto y hay ejemplares hasta de tres metros.

Semejante resultado ha provocado la formación de una sociedad de vecinos de esa provincia, la que ha adquirido ya una parte de la maquinaria para explotar debidamente el mencionado cultivo, hasta que llegue del extranjero el material que se precisa para dar al textil todo el aprovechamiento de que es susceptible.

Bozal ingenioso para terneros

El dibujo representa un bozal ideado expresamente para impedir que los terneros puedan seguir mamando, cuando ya no tiene necesidad más que del pastoreo. Se hace con un pedazo de cuero que ajusta por encima de la nariz, rodeando la cara. Por encima de de este cuero pasa una tira de cuero que ajusta el bozal; la cabezada debe tener una hebilla de manera de poder colocar el bozal para que el extremo inferior cuelgue unos cinco centímetros debajo de la nariz. De esta manera no impedirá que el ternero coma pasto pero en cuanto quiera mamar, el extremo sobresaliente se vuelve un completo obstáculo. Es de un éxito perfecto.

Según las informaciones que tenemos, los ensayos practicados han demostrado que es de una utilidad recomendable.

Recomendamos á los ganaderos lo experimenten en los terneros que se encuentren en las condiciones que indicamos más arriba.



Una nota ingrata

LA COSECHA EN LOBERÍA.—GRANDES PÉRDIDAS

Desconsoladoras noticias nos llegan de Lobería. Las heladas caídas en los días 19, 20, 21 y 22, han ocasionado grandes pérdidas á los agricultores.

Nadie creía que las pérdidas pasarían de un 25 %; pero ahora, pasados unos días, se ha podido comprobar que el desastre es completo.

Dá pena ver esos trigales y linares tan espléndidos ayer, hoy ya inutilizados.

Los chacareros no recuerdan un desastre tan grande, porque si bien es cierto que casi todos los años se helaban los cereales, siempre se cosechaba, aunque no fuese más que para semilla; pero este año ni eso se obtendrá. Muy contados serán los que sieguen.

El contraste sufrido perjudicará no sólo á los agricultores, sino al comercio, que no podrá cobrar sus créditos.

Consignamos con sincero sentimiento el desastre que aflige á los hacendados agricultores de Lobería.

ooo

Las asociaciones entre agricultores

SU NECESIDAD

En Europa y en los Estados de la Unión ván multiplicándose cada año las asociaciones entre agricultores. La idea responde á una necesidad de conservación propia, sentida en el gremio, y por esto prosperan en todas partes las agrupaciones de cultivadores que tienen por objeto una mejora en la situación de los asociados, que se unen para poder combatir mejor las múltiples contingencias á que está permanentemente sujeta la industria agrícola.

Aquí se han hecho muchos trabajos en el mismo sentido; pero el resultado total alcanzado ha sido hasta ahora mediocre.

No obstante, en varios centros agrarios, donde los trabajadores de la tierra han persistido en el benéfico propósito de formar asociaciones protectoras y defensivas, el éxito ha superado las más excesivas esperanzas, pudiéndose presentar como una prueba viviente la asociación agrícola de Pigüé, en la provincia de Buenos Aires, la cual vá ensanchando cada vez más su esfera de acción y figura como un modelo entre las demás de su género en el mundo.

En Santa Fé existen también algunas instituciones parecidas y hoy se trata de fundar una de ellas en Zavalla, importante distrito agrícola de aquella provincia.

Una comisión de los principales cultivadores se ha constituido ya, para intentar llevar á buen fin el benéfico proyecto, eligiendo el día 25 del corriente para reunir en asamblea á todos los agricultores de la región.

ooo

La cría de palomas

Existe actualmente en Estados Unidos en los Angeles, (California) un establecimiento para la cría en grande escala de pichones de palomas, y que es sin duda único en su género en el mundo.

La instalación sobre una extensión de 3 hectáreas, en el valle del río de los Angeles, donde el agua se encuentra en abundancia. Ella no importa menos de 15.000 palomas repartidas en construcciones especiales.

El edificio principal de 18 metros de largo sobre 6 metros de altura cubierto interior y exteriormente de cajoncitos para nidos, en número de muchos millares. Todos esos nidos son accesibles desde el interior para permitir su limpieza.

Este establecimiento vende por término medio 3.000 pichones por mes. Si se suprimiere esta venta el número de pichones en dos años, sería no lejos de un millón. Pero actualmente la demanda es superior todavía á la producción, y la entrada bruta de la empresa es alrededor de 45.000 por año.

Las palomas hacen tres comidas por día y cada comida cuesta término medio en conjunto 25 francos. El consumo diario total es de doce sacos de granos tamizados y de ocho sacos de trigo, sin contar la harina cocida.

ooo

La faena agrícola en las colonias santafecinas

Continúa con éxito la faena agrícola en las colonias de Santa Fé.

De Rafaela escriben diciendo que hay muchos colonos que terminan este año sus arrendamientos, no pudiendo continuar á causa de los alfalfares existentes en las tierras que trabajan.

Las grandes extensiones de campos de un solo dueño son causa de que se paralice un tanto el progreso de estas regiones por falta de subdivisiones de la tierra.

Los pequeños propietarios y los colonos sienten alejarse, dejando terrenos tan productivos para correr al albur de zonas apartadas del centro de la población; pero se ven obligados porque los propietarios arriendan nuevamente.

La cosecha de la papa

Del Sur de Buenos Aires informan que las últimas lluvias caídas significan un nuevo puñado de oro para los agricultores y comerciantes.

En Mar del Plata y partidos limítrofes la cosecha de la papa está dando óptimos resultados.

Ya se empieza á recoger y han salido para los respectivos mercados de consumo, grandes partidas.

Sucursal del Banco de la Nación en Puan

El vecindario de Puan está de parabienes.

Después de mucho luchar, ha conseguido por fin su objeto: el de tener en el pueblo una sucursal bancaria.

Esta pertenece al Banco de la Nación, y á no dudar no tardará en ir muy adelante, pues el partido de Puan es uno de los más progresistas y ricos de la provincia.

Muestrario de granos

Un núcleo de agricultores de Mar del Plata, convencidos del enorme rinde de la cosecha actual, ha enviado al químico municipal Dr. Arata, de esta, un muestrario de trigo y lino, con el propósito de que previo el análisis debido, sean remitidos esos granos á la exposición de Saint Louis.

Ganados argentinos para Chile

Los hacendados chilenos siguen en activo tren de compras de ganado argentino para transportar á su país.

En el Neuquén se vendieron 2600 novillos para Chile; en la provincia de Buenos Aires los señores Roselló y Bravo vendieron 2000 vacas que serán pasadas por el Neuquén.

Los campos de las provincias

La suba en el valor de los campos ha ultrapasado las fronteras bonaerense, puntana, pampeana y santafecina, para llegar hasta las lejanías de la Rioja.

Un año antes se pagaba allí por los mejores campos de la región, 2500 y 3000 pesos la legua; hace días se ha vendido en esa provincia á pesos 6000.

Como se vé, hasta las tierras de la Rioja entran á valorizarse.

Es un síntoma: lo anotamos.

Las sementeras de maíz

Noticias del Sur nos informan que las sementeras de maíz marchan bajo espléndido desarrollo.

Si el año sigue como hasta el presente, este resultado superará en mucho al de las cosechas anteriores.

Por lo pronto el rendimiento ya se calcula en el doble al de la cosecha de 1903.

Incendio de campos

En la jurisdicción de Santa Rosa de Taty, se han incendiado 30 leguas de campo. Algunos estancieros han perdido haciendas aunque en número reducido, felizmente.

Se atribuye el incendio á chispas desprendidas de las locomotoras que hacen el recorrido de la línea del Oeste.

Las últimas lluvias han terminado con el fuego, de manera que han sido benéficas en sumo grado para los estancieros y los agricultores.

La cosecha en Santa Fé

Un dato significativo de la magnitud de la cosecha santafecina: en los noventa días últimos las fábricas de carros de la provincia, instaladas tanto en la capital como en las colonias, han fabricado, por pedido de agricultores, 2800 carros nuevos!

Con este concurso y todo el que poseían, se verán los colonos, así mismo, en serias dificultades para transportar todos sus cereales á los puntos de embarque.

La esquila en el Río Negro

Por falta de brazos se halla paralizada la esquila en el Río Negro. Innumerables majadas han quedado hasta ahora sin poder ser esquiladas.

La peonada es escasa y no hay esperanza de que lleguen brazos, á juzgar por los infructuosos resultados que han dado hasta el presente las distintas y activas gestiones hechas por los hacendados del territorio.

Los campos de Bahía Blanca

El día 28 del pasado mes se hizo una operación importante de compra-venta de campos en Bahía Blanca: se vendió la conocida estancia *La Gleira* en 300.000 pesos moneda nacional; esta tierra será subdividida para chacaras.

El vendedor de *La Gleira* adquirió ese campo en 120.000 pesos, hace dos años.

La cosecha en Dennehy

Con mucha actividad se levantan en este punto del Oeste de Buenos Aires, las cosechas.

Trabajan muchas máquinas segadoras á la voz. Ya se ven numerosas parvas de avena, cebada y lino.

El maíz sembrado ocupa una vasta extensión. Don Pascual Grondona, solamente le ha dedicado 3000 cuadras de tierra virgen.

En la colonia El Socabón, campo conocido por Los Espartillares, la empresa de colonización La Nueva América, de los señores Martínez de Hoz y Gutiérrez, ha colocado muchas fracciones y antes de poco se habrá fundado allí un importante centro de actividad y trabajo.

Anticipándose á la cosecha que promete grandes rendimientos, el ferrocarril Oeste ha construido en la estación local un extenso tinglado que prestará positivos beneficios, y se espera construya otro con capacidad para 50.000 bolsas.

El granizo del 22

Algún daño ha causado el granizo que cayó el día 22 en los partidos del Sur de la provincia.

Las sementeras de maíz han sufrido bastante, nos escriben de Dorrego, pero es inexacto, como se ha dicho, que esos perjuicios alcancen á un 80 por 100.

Se les podría calcular en la mitad y eso es ya mucho.



—Aditu zazu Jossepa, zuregatik izketan aritu dira iturrian.
 —Eta zer zioten bada?
 —Gezurra dirudela berrogei urterekin estezula gizonik billatu.
 —¿Eta nori zer dio?
 —Iñori ez baiñan.... zera.... ta...
 —¿Zer ta ta ta? Beguira, ni ezkondu ezpanaiz da.... ezkongai gelditu naizelako.
 —Bai, egia dala oril
 —Ta gainera... gizonik aritu eztehalako.

PEPE ARTOLA.

Gudarigei edo *cadete* bat bere azterlaren currean dago, ta itanduten deitsee:

—Egin "daigun kuditana zareala ta zeure aginduko taldeaz toki bat artutea aginduten deitsee; ¿zer egingo zenduke?

—¿Nik? Aurrera ta nurrera.

—Ondo dago; baiña zure jentearen laureana galduko balesue ¿zer egingo zenduke?

—Nik ori gera beera, nurrera beli.

—Ta konpañia erdiaz bakarrik geldituko baziña, ¿orduan zer eguin?

—Orretara ezker, nire koronela, badator bala bat eta ilten nau, ta nire urregokok artuten dan konpañiaren agintea.... ta berari itanduoizu zer egingo leuken.

ANGOAK.

NOTAS LOCALES

Nuestro número.—Debido á que insertamos el almanaque prometido en este número, lleva la fecha del primero de año en vez del 30 de Diciembre.

Esperamos de nuestros suscritores sabrán tolerar este cambio, supuesto que redunda en beneficio de ellos.

Entre tanto, deseámosles toda clase de prosperidades.

Agradecimiento.—En nombre de nuestro director, agradecemos á todos los que hasta hoy se han interesado por la salud de su señora madre, la que sigue inspirando serios temores.

Fallecimiento.—En la noche del 22 del actual dejó de existir casi repentinamente, nuestro particular amigo D. Custodio Otaregui que se hallaba, desde 18 años atrás, al frente de la Droguería del Pueblo.

Golpe tan inesperado ha causado, como es natural, un efecto doloroso entre el seno de sus numerosos amigos.

Acompañamos á sus deudos en el dolor que les aflige en estos momentos.

Descansen en paz el amigo.

El barítono Echeverría.—El 22 del actual volvió á presentarse en público en el Teatro Victoria este aventujado joven tomando parte en el programa organizado, con el aria "Scinda" de la ópera "Il Re de la hore" de Massenet á beneficio de la Sta. Mulvina Pereira.

Como siempre, recibió aplausos por su corrección, demostrando que se aplica en sus estudios.

Cambio de firma.—Ha quedado disuelta la sociedad *Orue y Estorch* constituyéndose sobre la base de esta, la nueva sociedad que la forman D. José M. Orue, D. Pedro Vidal y D. Juan Vilá que girará con el rubro de *Orue, Vidal y Vilá*.

Concierto Ekendorf.—El 20 del pasado tuvo lugar en los salones des "Enfants de Beranger", el concierto-baile cuya realización honra altamente á los jóvenes de la colectividad. francesa que lo llevaron á cabo.

Se trataba del beneficio de la nenita *Hermnia Ekendorf*, una dismuta artista, sin la cual no hay fiesta francesa, cuando la madre, la profesora de declamación tan apreciada, tuvo que abandonar la prosecución de los trabajos, por la muerte fulminante de su esposo, padre de la beneficiada.

Entonces intervinieron algunos jóvenes y tomaron sobre sus espaldas la carga del concierto, que llevaron á cabo con toda felicidad.

Entre los aficionados que prestaron su concurso figuraba el barítono *Echeverría* quien gentilmente ofreció el concurso de su hermosa voz, hoy en pleno desarrollo. Va sin decir que no tuvo que cantar para verse aplaudido. Las simpatías que supo merecer durante los ensayos, le valieron un éxito anticipado, sin perjuicio del *bis* para cada uno de los dos números de que se habia encargado: en aire de Fausto, y otro del rey de Lahore.

Puede decirse que conquistó también carta de ciudadanía entre los de allende los Pirineos.

Si bien todos los artistas cumplieron muy discretamente, nos agrada señalar un baskito, el joven *Enrique Sescosse*, quien con voz firme, segura y bien timbrada, cantó en puro gipuzkoano el "Guitarra zarocho bat" de *Iparraguirre*, cosechando su buen contingente de aplausos.

No está todavía para perderse el baskuenze, cuando así aprenden á cultivarlo las nuevas generaciones.

Un concierto en Dolores.—En los colegas de Dolores de estos últimos días hemos leído con agrado juicios muy honrosos para nuestro amigo el maestro *F. J. Lopez*, que dirigió en aquella población un concierto á beneficio de un artista pobre.

A este respecto dice uno de los referidos colegas:

"Gratísima impresión causaron en el público los trozos ópera *Aben* del doctor *Lopez*. Aquella música selecta y cutada con el estro de su autor se hace aplaudir por grandes motivos. La ópera del profesor *Lopez* revela la noble y fecunda inspiración de su autor. El público de Dolores ya hizo justicia al talento musical de *Lopez*, aplaudiéndolo frenéticamente y llamándolo á la escena."

Movimiento de pasajeros.—En los vapores "*Mugellan*", y "*Cordillera*", acaban de llegar del viejo mundo los siguientes viajeros pertenecientes á nuestra colectividad, á los que les damos la bienvenida.

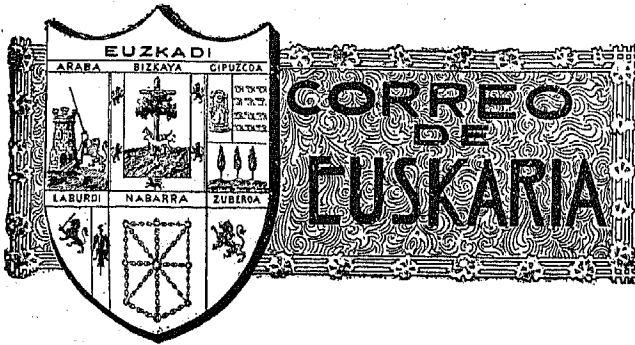
Por vapor "Mugellan": *María Haispuru*, *Juan Tomás Balesena*, *Jacques Bouillon*, *Julián Huarriz*, *Antonio Mugica*, *José Mugica*, *José María Echenbansa*, *Juan Hernandezora*, *Lorenzo Irigoyen*, *Venancio Ibarremendy*, *Francisco Beraza*, *Amiceto Olave*.

Por vapor "Cordillera": *Denis Etchebarne*, *Ana Etchebarne*, *José Antonio Marñelarena*, su señora y cinco hijos; *Victoriano Sorbet*, *Magdalena Amondarain*, *María Elgarresta*, *Sinfaroso Azcuna* y familia, *Isidro Lopetegui* é hijo, *Francisco Gorrochategui*, *Felisa Estrada*, *Josefa Palacian*, *Emilio Blanco*, *Piácido Ganuza*, *Andrés Aldazábal*.

Por vapor "Cordillera": *Juan Etchebehere* y hermano, *Juan Urdanibia* y señora, *Casmira Irujo*, *José Osinague*, *Juan B. Driollet*, *María Duhart*, *Ana Duhart*, *Miguel Irigoyen* y señora, *Francisca Urdanibia*, *Tomás Aguirre*, *Rufino Ormachea*, *Manuel Guesalaga*, *Juan José Guesalaga*, *Filomena Cazalon*, *Eváristo Goya*, *Juan B. Mugica*, *Pablo Iriarte*, *José Mugica*.

La Transatlántica.—Esta importante empresa de navegación, ha reformado su itinerario, desde el 1.º de Enero de 1904, según nos comunica en atenta circular, debiendo salir desde esta fecha en adelante todos los primeros del mes, en vez del 30 como tenia establecido.

Inaugura el nuevo itinerario, el vapor "*P. de Sastrústegui*."



ALABA

NOTA PERIODÍSTICA.—Se ha encargado de la dirección del *Heraldo Alavés* don Gregorio Suso, que ya dirigió antes ese periódico y que últimamente ha sido director del *Heraldo de Gipuzkoa*.

HUJO ADOPTIVO.—El Ayuntamiento vitoriano ha declarado hijo adoptivo de Vitoria al exministro de la Corona don Eduardo Dato.

No le vemos la punta... á tal distinción, tratándose de un ciudadano que tiene de basko, lo que nosotros de turcos.

ALABESES ILUSTRES.—El notable publicista baskongado don González de Echávarri, ha hecho entrega á la Diputación del sexto y último tomo de su eruditísima obra "Alabeses ilustres."

PATRONATO DE OBREROS.—El 23 del pasado se celebró en Vitoria la ceremonia de colocar la primera piedra del edificio donde se instalará el Patronato de jóvenes obreros.

El edificio se construye con una manda de una señora caritativa.

Al acto, favorecido por un espléndido tiempo, asistieron las autoridades, el cabildo en pleno y numeroso gentío.

Los niños que recibirán instrucción en dicho centro. han sido obsequiados con una merienda.

CONCURSO OBRERO.—Son tan madrugadores en Vitoria, que han dado ya principio los trabajos preparatorios del concurso obrero que el próximo año se celebrará en aquella capital, con motivo de las fiestas de la Virgen Blanca.

El certámen, además de los ramos de la industria y de la enseñanza que abarcó este año, será ampliado con otro que ha de darle gran realce: el de aparatos agrícolas.

OPERA.—Está actuando con éxito en el Teatro de Vitoria, la compañía de ópera de Giovanini.

Las crónicas hacen elogios especiales del barítono Rando que parece que es una notabilidad.

UN ESTANQUE.—En el hermoso paseo de la Florida, (Vitoria) comenzarán en breve las obras de un gran estanque, que embellecerá más aún aquellos preciosos jardines.

SUBVENCIÓN.—La Diputación provincial ha acordado un crédito de 50.000 pesetas para la extinción de la filóxera en la próxima primavera.

GIPUZKOA

EN OÑATE.—Ha contraído matrimonio el Sr. José María Cortabarría con la señorita Marcelina Lazcano.

EN HERNANI.—Resultó un acontecimiento social el enlace de D. José Romero Erice con la distinguida señorita Luciana Liceaga Dolagaray.

EN ZUMAYA.—La noticia de la subasta de las obras para la construcción del muelle comercial, ha producido en el ve-

cindario la satisfacción que es natural, por tratarse de un asunto que tanto afecta á los intereses generales.

El presupuesto de contrata es de 271.664.02 pesetas.

UN CORRECCIONAL.—En San Sebastián siguen las gestiones para fundar un correccional, obra cuya necesidad es notoria como medio de combatir la vagancia y la golfería que surgen en las poblaciones veraniegas.

PLAZA DE BILBAO.—En breve quedará terminada en San Sebastián, esta hermosa plaza, frente á la que vendrá á edificarse el puente monumental en proyecto debido á la munificencia de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad municipal.

El maestro de obras don Vicente Mendizabal, comenzará pronto á edificar en el único solar que queda en la atalaya plaza.

LA DÁRSENA DE SAN SEBASTIÁN.—Se han adjudicado las obras de la Dársena de San Sebastián á D. Francisco Expósito, en la cantidad de 1.546.000 pesetas.

SOCIEDAD ORIGINAL.—Entre varios vecinos de San Sebastián toma color la idea, de crear una sociedad, titulada "El Terrón de Azúcar," cuyos socios se comprometen á guardar todo el azúcar que les sobre en el café, y entregar mensualmente á la sociedad las pequeñas existencias, las cuales serán vendidas para destinar su producto á aliviar la suena de los menesterosos.

EN TOLOSA.—El Ayuntamiento ha acordado la alineación de la calle Santa María.

ELOGIOS A UN MAESTRO.—*El Eco de Orpheons*, concilia revista musical de París, dedica á un maestro baskongado los honrosos juicios que á continuación transcribimos, con motivo de su hermosa "Lamentación."

Dice así:

"El compositor don Eduardo Mocoroa, director del Orfeón de Tolosa, acaba de escribir con letra latina la "Lamentación del profeta Jeremías."

La unidad de la concepción, la variedad de detalles, la nobleza de las melodías, la riqueza de la armonía, la verdad de la expresión, la profundidad del sentimiento, la sonoridad vocal y la belleza de la composición hacen de esta hermosa pieza, una de las obras corales más notables.

La composición termina con una fuga soberbia, cuyo motivo está hábilmente presentado desde el prólogo.

Cantada en el concurso de Irún por el orfeón de Tolosa "Lamentación", de Eduardo Mocoroa, ha obtenido el más grande y legítimo éxito."

Celebramos muchísimo que en el extranjero se ocupen honrosamente de nuestros artistas, y felicitamos al maestro tolosano, discípulo predilecto del inolvidable Gorriti.

APUESTA DE HACHAS.—Se ha concertado en Tolosa una apuesta de hachas entre el célebre Santa Agueda y el famoso Aiztrumberri; el primero, de Bizama y el segundo de Azpeita.

Como se trata de dos hábiles *aitzkolaris*, parece que la apuesta ha despertado gran curiosidad en muchos pueblos de Nabarra y Gipuzkoa, á cuyo torneo se cree que acudirán mucha gente de ambas provincias.

En oportunidad daremos cuenta de su resultado.

EN CRSTONA.—Ha tenido lugar una prueba de bueyes que tenían concertada José Antonio Aguirre y José Ignacio Alberdi, en la plaza de dicha villa.

Consistía la prueba en ver cual de la pareja de bueyes que los citados individuos guiaban, hacía más recorrido en una hora, cruzándose la cantidad de 250 pesetas.

Ganó la pareja de don José Antonio Aguirre, que hizo más recorrido que la de Alberdi.

Fué tal el entusiasmo que despertó que hasta las aldeanas apostaban.

SANTA CECILIA.—En la mayor parte de los pueblos de esta provincia han celebrado los músicos animados festejos en honor de su patrona Santa Cecilia.

EN OÑATE.—Fué celebrada con animación por los músicos de aquella localidad, la festividad de Santa Cecilia.

ALIENADOS.—En la actualidad, en el manicomio de Santa Agueda solo existen 18 dementes, cuyas estadias corren mitad á cargo de la Diputación de Gipúzkoa y la otra mitad á cargo del Ayuntamiento de San Sebastián.

NABARRA

EN YANCI.—Parece que los ánimos, entre los vecinos de los caseríos de Aranaz que hacen frontera con los límites de la jurisdicción de Yanci, están muy excitados con motivo del allí llamado *Caincuince*.

Es el caso, que muchos ganados de caseríos lindantes con la línea divisoria, que separa ambas jurisdicciones, traspasan esa línea con suma facilidad, de un lado al otro; y esto dá motivo á que sea constantemente conducido ganado vacuno, caballar, lanar y cerdío de Yanci á Aranaz, y viceversa, teniéndolos encerrados en un caserío hasta que se presenta el amo á pagar una multa y conducirlos á su pueblo.

Como este derecho es en reciprocidad y rige en ambos pueblos, la primera autoridad administrativa de la provincia debía intervenir, para dejarlo zanjado dentro de los derechos que cada pueblo tiene en su término municipal con respecto á los ganados de otro pueblo que concurren al disfrute de aguas y hierbas.

EN SANTRSTEBAN.—Ha contraído matrimonio la señorita Escolástica Echeverría con el ingeniero Emilio Azarola.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado presidente de la Audiencia de Pamplona don Luis Gonzalez.

NEVADAS.—El mes pasado viéronse cubiertos de nieve los montes más elevados de esta provincia.

El frío que se dejaba sentir era grande.

EN TAFALLA.—Ha contraído matrimonio la señorita Valentina Eraso con el joven industrial Norberto Mezquiriz.

EN YANCI.—Están por inaugurarse las obras de construcción del puente llamado de *Amazabal*.

DIVISIÓN EN DISTRITOS.—Dicen de Pamplona que la comisión de Alcaldes ha informado favorablemente acerca de la división de la ciudad en seis distritos.

CANAL DE LODOSA.—La División Hidrológica del Ebro ha ordenado el estudio del proyecto para la construcción del Canal de Lodosa.

EN AZAORA.—Se han celebrado con mucha animación las fiestas del patrono San Gregorio Taumturgo.

COMPANIA VITICULTORA.—Se ha constituido en Pamplona una sociedad viticultora con gran capital para gestionar lo referente á injertos y otras preparaciones para el cultivo y desarrollo de la vid, disponiendo de anchos campos.

EN AIDAR.—Han tenido lugar las oposiciones para la plaza de organista, y entre los presentados á la prueba distinguióse el afamado organista de Ujué, don Santiago Muru y Yoldi, que obtuvo el primer lugar y fué agraciado con la plaza.

El señor Muru ha obtenido por oposición varias plazas de organista en distintas ocasiones.

FORRESTAL DE ARTIGUTZA.—Es el título de una sociedad que se ha constituido en Bilbao con tres millones de pesetas, para la explotación agrícola é industrial de la posesión llamada Articutza, situada en Goizueta.

EN SAN URBANO.—Se inaugurará en breve una ermita en el término de Gascue (valle de Odieta).

EL ARBOLADO.—Desde hace años se vienen haciendo en Nabarra activos trabajos para fomentar la riqueza forestal, los cuales están produciendo beneficios apreciables y producirán inmensos en adelante si esa campaña se prolonga como es de esperar.

NUEVO FRONTÓN.—En el pueblecito de Viscarret se ha construido un hermoso frontón, que se inaugurará en breve con un gran partido de pelota.

AHOGADO.—Al atravesar el vecino de Garralda don Marcos Guerindegui, en una chalupa, la presa de la fábrica de pastas existente en la jurisdicción de Oroz-betelu, fué arrastrado por las aguas del río Irati, pereciendo ahogado.

VIÑEDOS.—Parece que está dando buenos resultados en los viñedos la vid americana, por cuyo motivo aumentan los pedidos á la Diputación. Esta trata de ampliar el campo de experimentación de Tudela con objeto de hacer plantaciones y estudios de mayor importancia.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Señoras Mercedes Munuce, Martina Beiza; señores Emilio Orozcoqui y Joaquin Zugasti.

En Cia: don Manuel Lizasoain y Ciganda.

En Carcastillo: doña Josefa Zazón, don Manuel Urzainqui y don Julián Gil.

En Tudela: don Joaquin Barron Bona.

BIZKAYA

EN BERMEO.—Se ha establecido un nuevo servicio de carruajes en combinación con los trenes de Munguía y Pedernales. Los vehiculos son espaciosos, cómodos (sin ruido infernal) y económicos.

EL ACTA DE MARKINA.—Por fin ha sido aprobada el acta de Markina, siendo proclamado en consecuencia diputado á cortes el Dr. D. José Acillona, distinguido baskongado que sabrá representar dignamente su elevado cargo.

MUNGUÍA.—La subasta de las obras para la construcción del adoquinado de la travesía de Mangua, en la carretera de Bilbao á Bermeo, ha sido adjudicada á D. Pedro Bilbao, vecino de Murga.

PLENCIA.—El Ayuntamiento de esta villa ha sido autorizado para sanear con fines higiénicos una marisma próxima al paseo del Astillero.

Es una obra que contribuirá á mejorar notablemente dicha localidad.

—En las últimas elecciones resultaron elegidos concejales de este Municipio los señores Angel Mandaluniz, don Hilario Undebeitia, don Gregorio Renteria, D. Melitón Durana y don Antonio Zabidea.

"SALVAVIDAS ARRITA."—Han tenido lugar en Bilbao las pruebas del aparato salvavidas para tranvías eléctricos, de que es inventor el joven nabarro Pedro Arrieta.

En las pruebas colocóse un muñeco del tamaño y peso ordinario de un hombre en la caja de la vía y con los pies en sentido contrario al de la marcha.

El salvavidas recogió por los pies al muñeco siendo el señor Arrieta muy aplaudido.

SANTA CECILIA.—En Bilbao y otras poblaciones de la provincia han celebrado los músicos festivales artísticos en honor de su patrona.

LA JUVENTUD BASKA.—Informan de Bilbao, que se están ultimando los trabajos preparatorios para la constitución de la proyectada sociedad de que dimos cuenta hace poco, la cual es de suponer hará mucho en bien de nuestras aspiraciones.

TIPLE BILBAINA.—En la prensa de la Habana leemos los éxitos que la tiple bilbaina Josefina Chaffes ha obtenido en el teatro Albizu de aquella población.

MENSAJE.—Gran número de importantes representaciones de las fuerzas vivas de esta provincia, han elevado á los poderes públicos un Mensaje, cuyo objeto principal es persuadir al gobierno de que es indispensable establecer medidas que impidan que en adelante se repitan los últimos desmanes de la clase obrera que tan poco honor hacen á la cultura de un pueblo.

NUEVO PARQUE DE INCENDIOS.—El emplazamiento del parque de incendios que se proyecta llevar á cabo en Bilbao será en Alameda de Urquijo.

El parque tendrá un patio de 40 metros de ancho por 45 de largo, que servirá para maniobras.

En la planta baja del Parque, se hallarán distribuidos el depósito de carruajes de incendios, máquinas, escalas, mangas, etc.

El presupuesto de la obra asciende á la cantidad de 240.000 pesetas y es autor del proyecto el arquitecto señor Bastida.

En oportunidad haremos una detallada reseña de tan útil edificio.

LA SOCIEDAD FILARMÓNICA.—Hemos recibido la memoria de esta sociedad musical bilbaina, correspondiente al ejercicio último, durante el cual se dió tan grande impulso á las obras de la sala de conciertos, que ésta podrá inaugurarse muy en breve.

El capital de la sociedad asciende á pesetas 227.425.65, y existen en la actualidad 501 socios.

UN ENVÍO DE 309 AÑOS.—En un establecimiento de vinos de Bilbao, situado en la calle de San Francisco, el 27 del pasado, se reunieron á jugar al mus, cuatro individuos, cuyas edades suman 309 años.

Lo particular del caso es, que ninguno se conocía y que en los cuatro estaban representadas las provincias basko-nabarras.

El nabarro tenía 83 años, el bizkaino 77, el gipuzkoano 75 y el alabés 74.

Como quien dice "cuatro pollitos".

Bañéronse el cobre: con denuedo y bizarría y al terminar se dieron las manos.

El que inventó el escudo simbólico de las cuatro manos entrelazadas, (Laurak-Bat), presintió esa original partida de mús.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Bilbao:

Señores Francisco Garay, Manuel Fernandez Ugarte D. Hilario Iturrioz é Isusi, Luis de Aranguren, Domingo Ormaechea, Juan Saez; señoras Margarita Abaitua, Carmen Arnabay Palacio.

En Villaro: don Juan G. Chemençot y Arrozpide.

En Echébarri: doña Mari de Arechalde.

REGION BASKO-FRANCESA

NOVEDAD LITERARIA.—M. Luis Combes, antiguo magistrado en la Corte de Lion, acaba de publicar un interesantísimo estudio sobre la historia de nuestro país durante la invasión Anglo-Española de 1814.

La extensión del citado estudio, nos priva insertarlo íntegro pero no dejamos de recomendarlo á toda persona que por los asuntos históricos se tome interés.

Dicho trabajo se halla en "Le Journal de Saint Palais" del 22 de Noviembre próximo pasado.

EL ELEMENTO OBRERO.—En su incesante propaganda para el mejoramiento, é instrucción, de la clase trabajadora se ha construido en Bayona un grandioso y cómodo edificio al que ha puesto el nombre de "Casa del Pueblo" en el que ha reunido á lo agradable, lo útil é indispensable: Magnífica biblioteca, gran restaurant y toda clase de entretenimientos.

En cualquiera de estas reparticiones, halla el sócio lo que requiere á bastante más bajo precio, que en otro cualquier establecimiento similar.

La idea, que en la práctica se ha visto que es conveniente, ha hallado eco y parece que en toda la nación se van á constituir comités con ese mismo objeto.

MAULEÓN.—Siguen con la mayor actividad, los trabajos relativos á la construcción del nuevo matadero de reses.

La suma ó costo total de dicha obra, se eleva á la cantidad de 19.318 francos 68 céntimos.

Esto demuestra la importancia del trabajo y la necesidad que se sentía de poseer un edificio adecuado al objeto que se le destina.

Felicidades al vecindario de Mauleón por los progresos que incesantemente lleva á cabo.

BAYONA.—En pública subasta y de acuerdo con los edictos judiciales publicados por todo el tiempo que manda la ley, acaba de venderse la conocida casa "Muchelena" con todas sus dependencias, situada en Bidart.

El remate comenzó con la base de 2400 francos habiendo alcanzado á la suma de 4350 francos.

—El conocido negociante en vinos M. Francisco Busto, propietario en Castejón (Nabarra) de una espléndida bodega, hallándose en viaje de negocio, falleció repentinamente en Bayona.

Dicho señor hizo toda la guerra carlista en calidad de ayudante de campo del general Argons y contaba en Bayona con numerosos amigos.

Una de las cosas de que continuamente se vanagloriaba, era de haber recibido á todos los religiosos expulsados de Francia á su paso por Nabarra.

—Con motivo de la votación recaída en el senado respecto á los programas á que han de ceñirse las escuelas de la nación, los señores Haulon y Cassou, no solo ha refutado dicha reforma sino que se han abstenido de votar calificándola de infamia y atentado violento á la libertad individual, puesto que ponen en peligro el pudor y la moralidad como igualmente las creencias sanas de la joven generación.

"BIBA ESKUARA."—Este es el título que ha puesto, el conocido poeta *Dona Zahartar* á unas poesías para adaptarias á la música del "Gernikako-Arbola."

La extensión de las catorce quintillas de que consta dicho canto, nos priva de insertarle íntegro pero con el objeto de que se den cuenta nuestros lectores de su mérito, copiamos la primera.

" Gernikako arbola bethi dago chutik."

" Bainan mezutu dute atzo Parisetik,"

" Minichzo yin zaukunik Ifernu zolatik,"

" Gatzagorri guziak laguntzat harturik "

" Orai nahi lukela athera errotik " (bis).

SAINT-JEAN-DE-LUZ.—Por acuerdo del ministro de Marina se le ha discernido testimonio oficial de gratitud y reconocimiento al señor M. Zozaya (Andrés) marino pescador inscrito en Bayona bajo el núm. 8370 por haber salvado de que se ahogara una criatura en el puerto de San-Juan-de-Luz y conduciéndola sana y salva á su casa.

Acción meritoria por la que creemos que la distinción otorgada es merecida.

—Las autoridades de aquel cantón, van á llevar á la práctica en breve el magnífico proyecto de utilidad pública y embellecimiento, de dotar á dicha villa de un magnífico square que llamará la atención de los extranjeros que hasta hoy se veían privados de un lugar apropiado para pasear.

Aplaudimos la medida porque ella demuestra progreso y constante preocupación por parte de las autoridades, en beneficio del vecindario.



Gamborena en casa de Pelóplas

Timbrón se apoderó de Pérgamo á viva fuerza. Los habitantes de esta población, todos fabricantes de pergaminos, se habían negado á pagar los derechos de timbre móvil.

Callistrato fué el primer callista que se estableció en la isla de Lesbos.

Epicuro curaba enfermedades de la piel, como lo indica la partícula *épi* y la terminación de su apodo.

Pitón, hijo de Pitágoras y de la Pitonisa, daba lecciones de toreo en Delfos. Fué el primero en emplear la media luna, y, como recompensa, se le concedió la Media.

Leónidas andaba por el mundo enseñando cinco magníficos leones amaestrados y otros tantos tigres pescados en el Tigris.

Tesalónica, hermana de Cleopatra, cansada de discurrir cosas estrambóticas, se le ocurrió abrir sus salones y dar un té á los amigos.

Esparta solo produjo esparto y esteras de cordelillo.

Allí nacieron Espartaco, el general Espartero y el colega El Espartero.

Amílcar Barca introdujo en España buen número de burras con alcohol amílico, burlando las leyes de Sanidad.

Los hebreos fueron llamados así por el gran consumo que hacían de tabaco de hebra.

El Parnaso ó fábrica de panes era lo que hoy llamamos Casa de la moneda.

En la Frigia hacía un frío horrible. Su capital, Nimre, siempre

cubierta de nieve. Los habitantes se vieron obligados á emigrar á la Caldea, país mucho más caldeado por el sol.

También fué abandonado Tebas, por las continuas plagas de tábanas. Epaminondas puso en Mantinea una fábrica de mantas, para que sus colegas se preservaran de las picaduras.

Tiro, población eminentemente militar, á la par que pecuaria. Allí estaba la Escuela central de tiro, con su hermoso campo de tiro. Hasta nuestros días ha llegado la fama de los caballos y mulas de tiro. Todo el que echaba coche no tenía más remedio que ir á Tiro á comprar ganado.

Las casas de comidas se llamaban Comicios, citándose como mejores las de Bripolis, explotadas por Mecenas y el filósofo Zenón. Se comía en gabinete particular y en la gran mesa redonda ó Mesopotamia. Cuenta Xenofonte que para cada plato había un cocinero especial.

Léntulo se dedicaba tan sólo á las lentejas. La hermosa Judit á las julias. Sesostris á los sesos y croquetas. Ovidio á los huevos. Fíllis á la sopa de fileos. Filé á los filetes en general. Apio Claudio al buey asado con ensalada de apio ó Buey Apis. Hespérides á los espárragos. Y así con los demás platos.

Catón era el cocinero mayor, encargado de catar todos los guisos antes de servirlos al público.

Cambises tenía una casa de cambio en Platea.

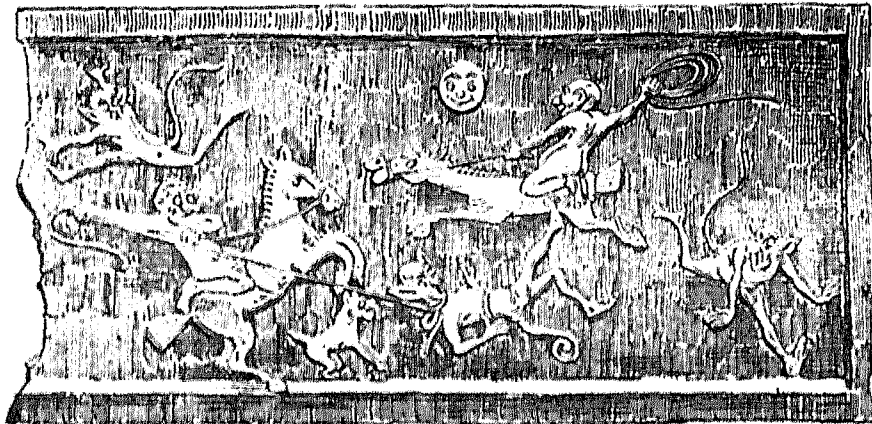
Dario no tenía nada suyo; á fuerza de darlo todo se quedó pobre.

Los pelaygos ó pelagatos eran unos pobres miserables.

Mucho más lo fueron los lacedemonios, condenados á no tener otro alimento que los demonios que cazaban con lazo.

Otro día continuaremos en las sutilezas de los tiempos remotos, ó sean los tiempos de Remo ó Rómulo, que, aunque remolonee para todo, inventaron el remo, base de la navegación fluvial.

M. G.



Fragmento de bajo relieve representando una cacería de demonios á lazo por los lacedemonios

EL PRIVILEGIO DE LA RISA

¡Felices los tiempos anteriores al pecado! ¡Qué hermosos fueron y por lo mismo, cuán breves! El hombre vivía tranquilo, pues aún no existían sus semejantes; era el compañero de los otros seres y estaba orgulloso de poseer la inteligencia con la cual podía hacerlo todo, según le dijo el Señor.

De este orgullo burlábanse los animales.

—¿La inteligencia? ¡Valiente cosa!—le dijo el asno.

—¿Acaso se oye tu voz á tanta distancia como la mía?

—¿Corres tanto como yo?—añadió el gano.

—¿Puedes tocar las nubes?—dijo el condor.

—¿Tienes mi fuerza?—agregó el elefante.

Y así continuaron todos los animales. Y satisfechos, acordaron que el hombre era inferior al ser más infimo de la escala zoológica. Estaba el hombre de buen hu-

mor, y en vez de enojarse, se sintió acometido de una fresca y armoniosa risa que duró largo rato.

Corrieron los animales en sus protestas. Procuraron reír y naturalmente, no lo consiguieron.

¡Eran de ver sus muecas, sus gestos, sus contorsiones para imitar al hombre!... Y con verdadera humildad declaráronle el ser más superior de todos los seres.

—¿Por qué puedes reír? le dijo el asno más melancólicamente que nunca.

Y, en efecto, los animales corren, vuelan, gritan, sufren, algunos hablan y otros pronuncian discursos y hasta escriben artículos... Pero ¿reír?... Sólo el hombre se ríe!... La risa es patrimonio único y exclusivo del hombre.—J. S.